

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 ♦ 40001 Segovia ♦ Tel. 43 72 61 (tres líneas) ♦ Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Jueves 16 de mayo de 1991  
Año XCI.—Núm. 27.782

## El Banco de España baja 0,75 puntos el tipo de interés

Madrid.— El Banco de España ha comunicado hoy al Mercado Internacional su decisión de rebajar el tipo de interés de intervención en 0,75 puntos, que pasarán del 13,5 por ciento al 12,75 por ciento, informaron a Efe fuentes de este mercado.

Esta decisión, según las mismas fuentes, fue tomada en la reunión del Consejo Ejecutivo del Banco de España y se hará efectiva a lo largo de la mañana mediante la realización de una subasta extraordinaria de certificados de depósitos.— Efe.

Al este de Zajo

## Las fuerzas españolas organizarán un campamento para refugiados kurdos

Zajo (Irak).— La Fuerza Expedicionaria Española (FEE) organizará una parte del campamento para refugiados iraquíes levantado al este de Zajo, en el norte de Irak, afirmó hoy el coronel paracaidista Javier Lesdema.

En esa zona hay unos 45.000 refugiados que han regresado desde Turquía, pero que no se atreven a seguir viaje hasta sus hogares por miedo a las tropas del líder iraquí Saddam Hussein, al no quedar dentro de la zona que controlan los aliados.

Estos refugiados se alojarán en tiendas de campaña, que está previsto lleguen esta noche a Zajo, transportadas desde España en el barco que llevó la ayuda española a los kurdos, que arribó el martes a Turquía, afirmó el coronel Lesdema, máximo responsable de la FEE.

Los aliados y la ONU se han quedado sin tiendas para acoger a

tanto refugiado y todavía faltan por regresar desde Turquía unos 200.000, que están volviendo a Irak al ritmo de unos 12.000 diarios.

## Aprehendidos casi dos mil kilos de hachís en Almería

Almería.— Miembros del Servicio de Vigilancia Aduanera del puerto de Almería y de la Guardia Civil de Níjar se han incautado de 1.945 kilos de hachís en sendas operaciones llevadas a cabo en el término municipal de Níjar (Almería), informaron hoy fuentes de ambos cuerpos de seguridad.

La operación más importante se llevó a cabo esta madrugada en la desembocadura del río existente entre las localidades almerienses de Adra y Balerma, donde miembros de la Guardia Civil de Adra y de El Ejido intervinieron 40 bultos que

Conferencia de Paz para Oriente Medio

## Baker y Shamir no logran un acuerdo sobre la participación de la ONU

Jerusalén.— Las conversaciones entre el secretario de Estado norteamericano, James Baker, y el Gobierno israelí finalizaron hoy con desacuerdos sobre la participación de la ONU en una conferencia de paz para Oriente Medio y su duración.

"Creo que pudimos clarificar las áreas en las cuales existen aún desacuerdos, pero quiero decir que son muchos, muchos más, los puntos de acuerdo que los de divergencia", declaró Baker.

"Los únicos puntos de desacuerdo pendientes son el del papel que desempeñará la ONU en la conferencia, si es que cumplirá alguno, y el de su duración", precisó.

Esos eran también los puntos de discrepancia entre Israel y los Estados Unidos antes de que llegara

Baker ayer a Jerusalén, procedente de Jordania.

De las declaraciones del secretario de Estado se deduce que ha

fracasado en el intento por obtener la anuencia del primer ministro israelí, Isaac Shamir, a la participación de la ONU en el proceso de paz.

## La primera ministra francesa perfila hoy su Gobierno

París.— La primera ministra francesa, Edith Cresson, perfila a lo largo del día a su Gobierno que, según anunció el lunes el presidente Francois Mitterrand, será conocido hoy mismo.

Para ello, Cresson consulta a diversas personalidades, instaladas en el palacio de Matignon, residencia oficial de la Jefatura del Gobierno, de la que no se hará cargo oficialmente hasta la ceremonia de traspaso de poderes, prevista para las 13,00 horas gmt.

Entre las personas consultadas por la primera ministra figuran diversos miembros del Gobierno de su predecesor, Michel Rocard, como los ministros de Asuntos Exteriores, Roland Dumas; de Economía, Pierre Bérégovoy; de



Educación, Lionel Jospin, y de Cultura, Jack Lang.

(Más información en página 12)

SEGOVIA

## Los participantes en la Vuelta a España cruzarán la ciudad el próximo sábado

(Página 3)

### Análisis de los programas municipales de PP, PSOE, CDS e IU

(Página 5)

La veteranísima y gran actriz, Aurora Redondo, actuará tres días en el Juan Bravo

Creación de un Centro Familiar en la parroquia de "San Frutos"

(Página 3)

## José M.<sup>a</sup> Aznar y Juan José Lucas en SEGOVIA

El sábado día 18, a las 14,30,  
en el Restaurante Lago,

### ALMUERZO CON LOS SEGOVIANOS

Retirada de tarjetas en la sede del Partido y en el propio restaurante

**VOTA**  
**Partido**  
**Popular**  
UN NUEVO IMPULSO



Javier  
Reguera  
García

En Segovia

# VOTA PSOE

Decisión de progreso



## 60 aniversario de Acción Nacional

R.V.

Una de las pocas ventajas de la cuarta edad, de 80 en adelante (cuatro veintes, que dicen los franceses), es la de poder celebrar frecuentes y numerosos aniversarios de hechos ya históricos.

En este ambiente electoral y en el que tanto se habla del problema de la vivienda sin aludir a la nueva clase de los "conseguidores", beneficiarios de la calificación y creación de suelo urbano, se ha conmemorado el 60 aniversario de aquel 14 de abril en que España empezó, por segunda vez, a sentirse republicana. Yo presencié con estupor cómo los candidatos triunfantes en las elecciones municipales de Cuéllar que se habían presentado sin esta etiqueta, arrojaban al suelo y pisoteaban la placa que daba el nombre de Alfonso XIII a nuestra Plaza Mayor, que se vengaba así de los que, aduladores del poder, no respetan los nombres tradicionales.

Poco tiempo después, en "El Debate", D. Angel Herrera, convocaba a la formación de un nuevo partido político que en el nuevo régimen se aprestara a defender los comunes ideales de religión, patria, familia, orden, trabajo y libertad.

A esta llamada correspondimos en Cuéllar con una reunión de "las fuerzas vivas" en el "salón de baile de Paquillo" que se prestó a presidir nuestro paisano, catedrático de Filosofía en el instituto de Badajoz y archivo viviente de prodigiosa e increíble erudición, D. Salvador Núñez, que en Gloria esté.

No mucho después, y para formalizar ya en la provincia el flamante partido de Acción Nacional, vino a Cuéllar D. Juan de Contreras y López de Ayala, Marqués de Lozoya, con el grupo de jóvenes segovianos que le apoyaban con entusiasmo en esta tarea y que, reunidos en las antiguas dependencias de su casa señorial, se honraban llamándose humorísticamente "las escuadras del Marqués".

La satisfacción de los que les recibimos en Cuéllar al conocer por primera vez personalmente a D. Juan de Contreras, un pobre ex-marqués, como a él le gustaba denominarse entonces, fue enorme y creciente a medida de que el tiempo nos fue descubriendo sus cualidades personales, su singular llaneza y simpatía, su bondad, su entusiasmo juvenil, su franqueza y decisión para servir sin distinción ni acepción de personas, los ideales de un partido abierto a todos, sustentado por sus integrantes, sin subvenciones oficiales o gubernamentales, cuya dirección había aceptado poniendo todo su valer al servicio de los intereses de su amada provincia de Segovia.

Esta correspondió agrupando al mayor número de personas ajenas a la vieja política y, poco tiempo después, Acción Popular, a la que habían prohibido usar el título de Nacional, era el más nutrido, acreditado y organizado partido político de la provincia.

El Marqués de Lozoya tuvo así ocasión de conocer personalmente a la mayor parte de los buenos segovianos, oír sus deseos y aspiraciones, enterarse de sus necesidades y archivar en su inagotable memoria nombres de personas, familias y circunstancias que le convertían en el primer vecino y más enterado de cada localidad.

Tanto fue así, que, a partir de las segundas elecciones, las primeras ganadas ante el asombro de los políticos tradicionales, nuestra consigna para arreglar aquellas papeletas en que el ciudadano podía poner y quitar nombres democráticamente, era "tachar al Marqués" que siempre salía con exceso de votos sobre sus compañeros de

lista, nunca "cerradas" como las de ahora.

El juego político era muy distinto que el usado antes y después en la mayoría de los otros partidos. Eramos, la gran mayoría, jóvenes y personas inexpertos en habilidades y costumbres políticas, se profesaban y declaraban francamente ideales y programas; se actuaba con verdadera democracia interna, sin capillitas, barones y cuneros, con absoluta lealtad y consecuencia con los correligionarios y aliados, con austeridad y corrección y escrupulosa legalidad, siguiendo la consigna capital anunciada desde un principio por nuestro Marqués de aceptar en todo caso antes la derrota que la victoria a cambio de la más mínima corrupción, compra o coacción electoral.

Esto generalmente observado en el gran partido que formó al final la Confederación de Derechas Autónomas, la CEDA, hubiera quizá evitado el desastre político que acabó trágicamente con la República e hizo inevitable la Guerra Civil.

Los que hoy en nuestra vida pública hablan de legalidad y democracia y condenan la violencia, debieran comprobar en los periódicos de aquellos años quiénes eran los totalitarios, los que no acataban los resultados electorales y predicaban sin recato la atención al disco rojo, la revolución y el uso de las teas, los puños y las pistolas.

Siempre y en todo momento, antes y después de aquel trágico final, todos los segovianos, amigos o adversarios, simplemente conocidos o no, pudieron acercarse al Sr. Marqués y obtener su ayuda y protección en cuanto sus peticiones eran mínimamente razonables. Su

amparo y defensa de los problemas de Segovia y su provincia fueron, en cuanto estuvo en su mano, decisivos. Fue el verdadero paisano amigo y valedor de todos, sin distinción de amigos o adversarios y en los importantes cargos que después desempeñó, fue un ejemplo de trabajo sin horas ni limitación, de limpieza y justicia sin favoritismos, de diligencia y austeridad, hasta el punto de no desdeñar el uso del público autobús, ni emplear el teléfono oficial para sus particulares asuntos.

Tratado con el máximo respeto y consideración que por su categoría cultural, moral y personal se merecía por las más altas autoridades nacionales, no siempre de acuerdo con su política, fue, al restaurarse la Monarquía, otorgada a su título la Grandeza de España que con tanta justicia correspondía a su egregia personalidad.

Sirvan éstas mal trazadas líneas de homenaje y recuerdo a que en tan limpias ciudades, veraces y amenas dedicó a su amada España, al Arte Hispánico y a Segovia que nunca serán suficientemente agradecidas. Y de recuerdo a tantos queridos compañeros como en aquellos principios de su carrera política tuvimos el honor de servirle y a los que en representación innumerable quisiera mencionar al poeta festivo, Luis Tabique "de la ciudad y los campos", a D.<sup>a</sup> Felisa de Isabel y D. Francisco Martín Gómez, estrellas de nuestros mítines, al campeón de Alcaldes, Miguel Pesquera, y a nuestro Diputado, el General Fernández de Córdoba, muerto en plena juventud, poco tiempo después de haber celebrado su 70 cumpleaños lanzándose en paracaídas.

## PLAZA MAYOR

POLICIA DE BARRIO

El tema no es nuevo; ya se ha comentado en el Ayuntamiento hace tiempo. Pero me parece muy interesante. Un sistema de vigilancia que se basa, fundamentalmente, en el conocimiento mutuo entre agentes destinados en cada demarcación o barrio, y los propios vecinos. De ese conocimiento puede derivarse una justa correspondencia en la colaboración a la vigilancia. El agente puede contar con la ayuda del vecindario, e incluso verse arropado por él cuantas veces fuera necesario. A su vez, puede conocer a fondo la idiosincrasia de su demarcación en todos los órdenes, y poco a poco ir descubriendo también a las personas más relevantes, por unos u otros motivos. El trato directo entre agente y vecindario, llevado dentro de los límites justos, sin que aquél rebasa su autoridad y sin que los vecinos traten de mermarla o anularla, puede dar resultados muy positivos. Y la eficacia del ejercicio de la autoridad y la vigilancia pudiera llegar a ser mucho más efectiva de lo que ahora resulta. Porque la misión del agente local no debe limitarse a utilizar el transmisor y poner sanciones a los vehículos que no tienen tarjeta de la ORA o están mal aparcados. Estos son unos más de los amplios cometidos que debe tener.

P.M.C.



## FEDERACION EMPRESARIAL SEGOVIANA

Convoca a todos los empresarios integrados en:

- |        |   |
|--------|---|
| ACS    | Agrupación de Comerciantes Segovianos                                   |
| PIC    | Patronal de Industrias de la Construcción                               |
| AIHS   | Agrupación Industrial de Hosteleros Segovianos                          |
| ASEM   | Agrupación Segoviana de Empresarios de la Madera                        |
| ASETRA | Agrupación Segoviana Empresarial de Transportes                         |
| AMES   | Agrupación Metalúrgica Empresarial Segoviana                            |
| ASIQ   | Agrupación Segoviana de Industrias Químicas                             |
| ASES   | Asociación Segoviana de Estaciones de Servicio                          |
| AICA   | Asociación Segoviana de Industrias de la Carne                          |
| MADA   | Asociación Segoviana de Propietarios de Maquinaria Agrícola de Alquiler |
| AAV    | Asociación Segoviana de Actividades Varias                              |
| APAE   | Asociación Provincial de Auto-Escuelas                                  |
| ASAJA  | Asociación Segoviana Agraria de Jóvenes Agricultores                    |

A la ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA que se celebrará el próximo VIERNES, DIA 17 DE MAYO, a las 8 DE LA TARDE en los salones de la Federación Empresarial (Domingo Soto, 3).

(Se ruega la asistencia por ser de gran interés los temas a tratar).



OBRA SOCIAL  
CAJA DE SEGOVIA

### Torreón de Lozoya

17 de mayo

20 horas

Inauguración de las exposiciones:

- PINTURA CONTEMPORANEA EN LA PIEL DEL AGUA.  
*Colección Ismael.*
- MILAGROS FRESNEDA. *Oleos*

### "La empresa eléctrica

### Serviliano García, S.A.

Comunica a sus abonados de Samboal, Narros de Cuéllar, Chatún, Chañe, Fresneda de Cuéllar, Comezerracín, Remondo, Villaverde de Iscar y Fuente el Olmo de Iscar, que con motivo de los trabajos a realizar en sus instalaciones de alta tensión suspenderá el suministro de energía eléctrica el domingo, día 19 de mayo, desde las 8 horas hasta las 11 horas de la mañana, entendiéndose que tan pronto finalicen dichos trabajos se restablecerá el suministro.

Igualmente esta suspensión afectará a los transformadores particulares ubicados en esas zonas."

# Los participantes en la Vuelta a España cruzarán Segovia el sábado por la mañana

La meta, como de costumbre, en Destilerías DyC y el espectáculo final de etapa, junto al pabellón "Pedro Delgado"

El sábado próximo será una jornada relevante, en el terreno deportivo, en la capital y varias zonas de la provincia. Y es que la penúltima etapa de la Vuelta Ciclista a España se va a correr en salida y llegada en un mismo punto: Destilerías del DyC, en término de Palazuelos. Ello ha motivado, como ya informamos, nuestra decisión de ofrecer el domingo, por la mañana, a nuestros suscriptores y lectores en general, un número especial de 16 páginas dedicado íntegramente a la mencionada etapa.

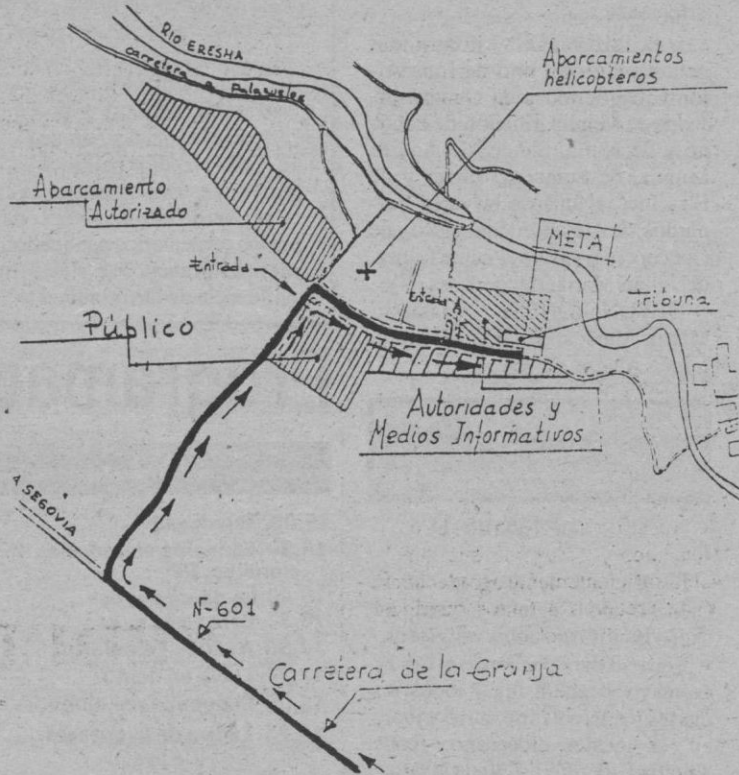
En nuestra sección de deportes incluimos también una relación de los puntos por donde han de pasar los corredores, con los horarios previstos. Y en cuanto a las normas generales, vienen a ser las de años anteriores, con alguna variación por cuanto el paso de los ciclistas por la capital se hará en otro sentido, ya que, en la mañana del sábado, procedentes de DyC, llegarán al Espolón para seguir por la avenida de Juan Carlos I, bajar por Conde de Sepúlveda y Ezequiel González para seguir por Fernández Ladreda, Azoguejo y Vía Roma para enfilar la carretera de Navafría. La llegada a DyC será, como de costumbre, desde La Granja. En consecuencia, el tráfico se cortará en la carretera de La Granja a las 10,30 y se restablecerá en cuanto pasen los ciclistas hacia Segovia. Luego, volverá a cortarse a las 15 horas, en espera de la llegada de los corredores, por lo que la circulación se hará por la carretera de Palazuelos, en busca de los aparcamientos habituales. Los demás viales se cortarán 15 minutos antes de la llegada. Se recomienda el uso de viales de Nueva Segovia, por lo que será fácil el acceso y el aparcamiento.

A partir de las 10, los paseos Conde de Sepúlveda y Ezequiel González contarán con un solo carril (el de subida) para la circulación doble, restableciéndose la normalidad a partir de las once de la mañana.

## SUCESOS

### Atraco en una gasolinera de Carbonero el Mayor

Tres personas fueron detenidas y puestas a disposición judicial tras perpetrar un atraco a un empleado de una gasolinera en la localidad segoviana de Carbonero el Mayor. Los atracadores encerraron al empleado en una de las dependencias de la gasolinera, tras apoderarse de 60.000 pesetas, dándose a la fuga en un vehículo de Madrid. La Guardia Civil, una vez conocido el hecho, estableció controles en las carreteras cercanas, que dieron como resultado



El plano refleja la situación de público, autoridades y vehículos en la llegada situada en las Destilerías DyC

Por la tarde, el paso de invitados a las tribunas de meta se permitirá sólo hasta las 16 horas.

#### SERVICIOS DE AUXILIO

Habrán ambulancias de Cruz Roja en la desviación de la carretera de La Granja a la meta; puerto de Navacerrada y aparcamiento de meta. Unidades móviles habrá en Navafría y Torrecaballeros, y se contará también con tres parejas de primeros auxilios.

Una unidad de Protección Civil quedará colindante a la línea de meta.

Se recomienda llevar poco dinero ante la posibilidad de que los "amigos de lo ajeno" traten de aprovechar las aglomeraciones; asimismo, si el tiempo amenaza lluvia, proveerse de paraguas e impermea-

bles; no es recomendable la presencia de niños en estas aglomeraciones; hay que prestar la máxima atención a los avisos y recomendaciones que se den por altavoces y por personal autorizado. También se pide que no se lleven perros a estos lugares.

#### EL ESPECTACULO DE FIN DE ETAPA, JUNTO AL PABELLON DE NUEVA SEGOVIA

Como es sabido, al finalizar cada etapa se monta un gran espectáculo en las localidades respectivas. Aquí, siempre ha sido en la Plaza Mayor, pero este año se traslada a un espacio abierto de mucha mayor capacidad, los terrenos inmediatos al nuevo pabellón deportivo "Pedro Delgado", de Nueva Segovia. Allí se celebrará el espectáculo en el que intervendrán María Carmen y sus muñecos y Eloy Arenas. Habrá autobuses urbanos que recorran con frecuencia el itinerario desde el centro de la ciudad a Nueva Segovia.

#### Desvío de tráfico en la carretera N-110

Nos informa la Jefatura Provincial de Carreteras que, a partir de hoy, jueves, se procede a la realización de obras en la variante de Siqueruelo. Por este motivo, se desvía el tráfico de la carretera N-110 por la travesía de dicha población mientras duren dichas obras.

# Firma de convenios entre la diócesis y la Caja de Segovia

Para crear un centro familiar en San Frutos y mejorar instalaciones en el Hospital de la Misericordia

Se ha firmado el convenio del Centro Familiar "San Frutos" de La Albuera, obra social en colaboración de la diócesis de Segovia y la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia. El centro está en los locales de la parroquia de San Frutos, cuya inauguración está prevista para el próximo día 25 de este mes.

La aportación de la Caja se ha realizado a petición de la parroquia y consiste en el equipamiento de un salón multiusos, con medios audiovisuales, mesas y sillas, vitrinas y material para exposiciones; también se equiparán cuatro aulas, destinadas a la actividad parroquial para reuniones, clases y diversas prácticas formativas. La Caja colaborará también en la financiación de la Semana Cultural que, con motivo de la inauguración, han organizado la parroquia y la Asociación de Vecinos del barrio.

También se firmó el convenio anual entre la Caja de Segovia y el Hospital "Nuestra Señora de la Misericordia", por el que la Caja hace entrega de material médico y hospitalario al citado centro. En 1991 el Patronato del Hospital ha solicitado la donación de una lavadora industrial y diecinueve camas articulares y montadas, con un va-

lor superior a los 3,5 millones de pesetas. Este material viene a añadirse a la larga lista de equipos médicos y asistenciales con que la Caja está dotando a este hospital segoviano, entre los que pueden citarse quirófanos, equipos de rayos X, hemoteca, mesa de partos, microscopio, laboratorio de análisis clínicos, fotómetro, densitómetro y amueblamiento completo de 17 habitaciones.

Todo ello, con un valor superior a los 20 millones de pesetas, está contribuyendo, sin duda, a que el Hospital de la Misericordia pueda prestar una mejor atención médica a cuantos segovianos son atendidos allí, y principalmente a las personas acogidas a la beneficencia provincial. De acuerdo con el convenio firmado, la Caja continuará colaborando con el hospital en los próximos años, en función de las disponibilidades presupuestarias de cada año, atendiendo las prioridades que señale su patronato.

Los convenios han sido firmados por el obispo de la diócesis, M. Antonio Palenzuela, que preside el Patronato del Hospital de la Misericordia, y Carlos Rojo del Amo, director general de la Caja de Ahorros de Segovia.

## La reposición de "Celos del aire" llega al teatro Juan Bravo

"Celos del aire" se repuso cuarenta años después de su estreno a finales del año pasado en el Centro Cultural de la Villa de Madrid. La reposición tenía carácter de homenaje a su autor, José López Rubio, decano del teatro español y miembro de la Real Academia Española.

López Rubio es el único superviviente de un grupo de escritores como Jardiel, Neville, Tono y Mihura que renovaron el humor español desde las páginas de "Buen Humor", "Gutiérrez" y más tarde "La Codorniz". "Celos del aire" es quizá su obra más representativa. Ahora llega a Segovia y el Juan Bravo no sólo quiere homenajear a su autor sino a la actriz que encabeza el reparto: Aurora Redondo, 91 años, de los cuales la mayor parte han transcurrido en los escenarios.

Junto a Aurora Redondo intervienen en la obra un grupo de actores que se hicieron populares años atrás no sólo por sus frecuentes apariciones teatrales sino por su casi permanente presencia en los programas dramáticos de Televisión Española: José M<sup>o</sup> Escuer, Luis Barbero, Julia Trujillo, Héctor Colomé, Lucía Vilanova y Juan Messeguer.

"Celos del aire" ocupará la pro-

gramación del teatro de la Plaza Mayor durante este fin de semana. Como es habitual, las dos primeras sesiones, la del viernes y la del sábado, serán a las 22,30 de la noche y la del domingo a las 21 horas.



APUESTAS DEPORTIVAS

**lotería primitiva**

**Bonos Loto de lotería primitiva**

**Abónese a ganar**

"CDS, desde la Consejería de Fomento de Castilla y León, ha incentivado la construcción de viviendas sociales y ha establecido ayudas para la adquisición de viviendas y para hacer asequibles los alquileres.

Así es y será la política de CDS:

Inconformista ante los problemas, eficaz en las soluciones".

Candidato CDS

J. ANTONIO PERTEGUER REY

a las Cortes de Castilla y León



**VOTA**

**CDS**

La fuerza del diálogo

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes, 17 de mayo.

Van 137 días; faltan 228.  
Sol: De 6,57 a 21,26 horas.

## SANTORAL

Pascual Bailón, Heraclio, Pablo, Aquilino.

## PENSAMIENTO

"Es sumamente fácil permanecer impasible ante cualquier cosa durante el día, pero de noche, es otro cantar". (Ernest Hemingway).

## FARMACIAS DE GUARDIA

Rodríguez del Fresno. Av. Marqués de Lozoya, 13. (barrio de La Albuera)

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

## ONCE

n.º premiado ayer

20.986

## EL TIEMPO

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 679,6 m/m.  
Viento del N  
Temperatura máxima: 21,6°

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 681,6 m/m.  
Viento del E-SE  
Temperatura mínima: 2,7°  
A las 8 de la mañana: 4,9°

\*\*\*

Predicción del tiempo para el día y las 24 horas siguientes:  
Teléfono 442607.

## CINE

Hoy, Sala MIRO, 8 y 11, "Como ser mujer y no morir en el intento". --Ultimo día--. Sala ZULOAGA, 7,45 y 10,45, "Habana". --Ultimo día--.

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Marcoida, pinturas y dibujos. Hasta el 22 de mayo.

ALGUARIN DE ARTE ENEBRO

"Rincones de España". Acuarelas, grabados y dibujos de Manila Clough. Hasta el día 24 de mayo

PALACIO VELLOSILO DE AYLLON

Obras de la pintora alemana Simone Vögele. Hasta el día 20. Visitas, martes y jueves de 17 a 19 y sábados y domingos, de 12 a 14 y 17 a 19.

DE LA PINTORA SEGOVIANA M. FRESNEDA

Mañana, viernes, va a inaugurar una exposición la pintora segoviana Milagros Fresneda, en el Torreón de Lozoya, donde tendrá colgados sus óleos hasta el 2 de junio próximo. Las horas de visita serán las habituales en estas salas de la Obra Social de la Caja de Ahorros.

M. Fresneda presentará un total de 42 obras, la mayoría de ellas paisajes, entre los que hay varios de nuestra provincia. La pintora tiene en su haber una considerable relación de exposición y varios destacados premios.

EN LA ALHONDIGA

Mañana, día 17, se inaugurará en la Alhondiga una muestra pictórica de María de Lucas y P. David de Andrés. La exposición permanecerá abierta hasta el día 31 de mayo.

## REGISTRO CIVIL

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**NACIMIENTOS:** Alfonso Aragoneses Gómez, hijo de Luis Alfonso Guillermo y de Guadalupe. Josue de Miguel Tejedor, de Paulino y de Nuria. Sandra de Andrés Muñoz, de Francisco Javier y de Elsa Inés. Iván José Navarro Bernardos, de Alejandro Francisco y de Concepción. Andrés Puento López, de Julián Mariano y de Rosa.

**DEFUNCIONES:** Anastasio Martín Mateos, de 68 años. María López Alegre, de 85.

## AVISOS

CURSO DE LITURGIA

La Escuela de Teología de la Diócesis de Segovia ofrece un Curso de Liturgia a los religiosos.

El curso dará comienzo el día 21 de mayo y tendrá lugar todos los martes y miércoles de mayo y junio en los locales diocesanos (calle Trinidad, 4), de 6 a 7,30 de la tarde. Será impartido por el profesor Alfonso Frechel. Los interesados pueden hacer la inscripción en dichos locales durante los días previos al inicio del curso, por la mañana.

MAÑANA NO SE FABRICARA PAN

La Asociación Provincial de Fabricantes y Expendedores de Pan ha informado que mañana, viernes, no se fabricará dicho producto. Se debe esta circunstancia a que los profesionales de panadería festejarán en dicha fecha a su patrono, San Honorato.

## ILMO. AYUNTAMIENTO DE CUELLAR

(Segovia)

SECRETARIA

### ANUNCIO

Aprobado inicialmente el expediente de Modificación n.º 2 del PERI "SANTA CLARA", se expone al público el mencionado expediente en la Secretaría General del Ayuntamiento por plazo de un mes, durante el cual podrá ser examinado por cuantas personas se consideren afectadas y formular las alegaciones y observaciones que estimen pertinentes.

La modificación propuesta se refiere a: "Que la hilera a componer por las edificaciones correspondientes a las parcelas 6.5, 6.6 y 6.8 sea la misma a las parcelas colindantes, al objeto de que queden todas las edificaciones unidas a la misma calle y las fachadas de las edificaciones de las dos parcelas de esquina sean a las dos calles". Lo que se hace público para general conocimiento.

Cuéllar, 3 de mayo de 1991.—Fdo.: Felipe Suárez Pérez

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

### Dr. A. URBON

#### PEDIATRIA

Consulta previa petición día y hora.

Clínica San Francisco  
42 61 11

### CLINICA DE REHABILITACION

#### "LA PIEDAD"

Dr. Marcelino de Andrés Cuadrado  
D.ª María Elena Núñez Núñez

ONDAS ELECTROMAGNETICAS Y RAYOS LASER

Consulta diaria de 4 a 7, excepto SABADOS

Ezequiel González, 27, bajo

Telf. 43 55 79

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

FRANCIA SE SIENTE MIEMBRO DE EUROPA

Vichy.— A las ocho de esta noche ha pronunciado el mariscal Pétain su anunciado discurso, que ha sido radiado por todas las emisoras francesas. El Jefe del Estado francés, en su alocución dirigida a la nación francesa, dijo entre otras cosas:

"Ya conocéis la conferencia que últimamente ha celebrado el almirante Darlan con el canciller Hitler, encuentro aprobado por mí. Esta conferencia nos ha permitido ver más claro el porvenir y continuar las conversaciones entabladas con el Gobierno alemán. Si, con disciplina absoluta de nuestra opinión pública, logramos terminar de manera favorable las negociaciones en curso, Francia salvará del desastre y podrá conservar en el mundo su rango de potencia colonial y europea". .../...

En los medios políticos berlineses se pone de relieve la repercusión que estas negociaciones han tenido en los periódicos franceses, tanto los de la zona libre como los de la ocupada, y se declara que de los comentarios publicados parece desprenderse la consecuencia de que Francia "se siente miembro de Europa y no esfera de influencia de otro continente".- Efe.

## Programaciones de TV

### TV-1

- 15,00 Telediario-1.
- 15,30 Espacios electorales nacionales: PP.
- 15,40 La dama de rosa.
- 16,30 Esta es su casa.
- 17,30 Avance Telediario.
- 17,35 Llave en mano.
- 18,05 El duende del olobo.
- 18,25 La tira de aventuras. «La bella y la bestia».
- 18,50 Dibujos animados.
- 19,20 Informativos territoriales.
- 19,29 Conexión con la programación nacional.
- 19,30 Las calles de San Francisco.
- 20,30 Telediario-2.
- 21,00 Espacios electorales nacionales: PSOE.
- 21,05 Locos por la tele.
- 22,20 El primiiueeo.
- 22,35 Estrenos TV. «Cuestión de culpabilidad».
- 0,15 Espacios electorales nacionales: IU.
- 0,20 Diario noche.
- 0,45 Ausencias y retornos.
- 1,45 Despedida y cierre.

### TV-2

- 15,00 Cifras y letras.
- 15,30 Vuelta Ciclista a España.
- 17,00 Noticias.
- 17,05 Primera sesión. «El día de los asesinos». 1981.
- 18,35 Noticias.
- 18,40 Historias de cada día. Taggart: «Obsequio mortal» (nueva serie).
- 19,30 Al filo de lo imposible.
- 20,05 Cheers.
- 20,30 Vuelta Ciclista
- 21,00 Noticias.
- 21,10 Espiral: Detrás de la noticia.
- 22,05 Jueves cine. «El beso de la pantera». 1982
- 0,05 Metrópolis.
- 0,35 Ultima sesión de cine. Ciclo: Maurice Tourneur
- 2,00 Despedida y cierre.

### TELEMADRID

- 15,00 El tiempo.
- 15,05 Te quiero, Lucy.
- 15,35 Dallas.
- 16,25 Propaganda electoral.
- 16,35 Cine de tarde. «Los mercenarios». Hispano-italiana, 1961.
- 18,05 Los Bobobos.
- 18,35 Los robots del espacio.
- 19,00 Pop-7.
- 19,30 Magnum.
- 20,30 Entrevistas líderes políticos. Elecciones municipales y autonómicas.
- 21,00 Telenoticias.
- 21,35 El tiempo.
- 21,40 Fresno. Nueva serie.
- 22,40 Iñaki, los jueves.

- 0,15 Telenoticias.
- 0,35 Propaganda electoral.
- 0,45 Jueves con firma. «Inspector Lavardin».
- 2,25 Pop-7. Repetición.
- 2,55 Fin de emisión.

### ANTENA 3 TV

- 15,00 Noticias.
- 15,30 Telecine. Película: «Pepita Jiménez». España. 1975. Color. Director: Rafael Moreno Alba. Intérpretes: Sarah Milles, Stanley Baker.
- 17,32 Teletienda.
- 17,42 Noticias.
- 17,45 La merienda.
- 18,00 Noticias infantil-juvenil.
- 18,40 Teletienda.
- 18,45 Noticias.
- 18,50 Bonanza.
- 19,42 Teletienda.
- 19,45 La ruleta de la fortuna.
- 20,30 Noticias.
- 21,10 Equipo A.
- 22,10 Teletienda.
- 22,13 Noticias.
- 22,15 Cinturón negro. Con Coral Bistuer. Película: «Bruce contra Bill». Hong-Kong.
- 0,05 Noticias.
- 0,20 Lou Grant.
- 1,10 Escuela de periodismo. Coloquio.
- 2,00 La intrusa.
- 2,45 Cierre de emisión.

### TELE 5

- 14,40 Telerromance. «Señora».
- 15,30 Series fuera de serie.
- 16,30 Tarde corazón. «Hotel».
- 17,25 Superguay. Programación infantil presentada por Miliki y Rita Irasema, que incluye las siguientes series: «Raqueta de oro», «Los pitufos», «El pequeño Hobo».
- 19,00 Vip Guay. Presenta: Emilio Aragón.
- 19,30 Telerromance. «Topacio».
- 20,30 Campeones.
- 20,55 Hoy. Avance informativo.
- 21,00 Telecupón.
- 21,15 Su media naranja.
- 22,00 Gran pantalla TV. «La saga del padrino».
- 23,45 Entre hoy y mañana.
- 0,15 ¡Ay, qué calor!
- 1,05 El inspector Derrick.
- 2,05 Cierre de emisión.

### CANAL +

- 14,25 Redacción. Noticias.
- 20,00 Avance Redacción.
- 20,05 Dibujos animados. «Sharky & Georges».
- 20,30 Los 40 principales.
- 21,00 Telecomedia. «Primos lejanos».
- 21,30 Redacción. Noticias.
- 3,00 Cierre.

## ELECCIONES DEL 26 DE MAYO

## Análisis de los programas (I). Tráfico, urbanismo, vivienda y medio ambiente

# La mayoría de los partidos prometen cortar el tráfico bajo los arcos del acueducto y abrir la calle Coronel Rexach

*La recuperación de los valles y zonas verdes, objetivo de todos*

Los partidos que concurren a las próximas elecciones y que actualmente ostentan representación municipal: PSOE, CDS, PP e IU tienen unos criterios muy similares en cuanto a la resolución de la mayoría de los problemas de la ciudad, según se desprende de la lectura de sus programas electorales o de los folletos que estos días reparten a los ciudadanos. La diferencia, sin duda, se establecerá a la hora de negociar la ejecución, darlos prioridad o que se privatice o no la gestión de determinados servicios. En el caso del tráfico, que junto con el urbanismo y medio ambiente, analizamos hoy, todos son favorables a que se haga un plan de movilidad y regulación del tráfico, cuyas bases se aprobaron unánimemente por la corporación municipal saliente, pero que deberá ser adjudicado por el nuevo gobierno que surja tras el 26 de mayo. Este plan, que para los socialistas estará en ejecución antes de finalizar el año, determinará las medidas a seguir.

PSOE, CDS e IU, en sus respectivos textos, se manifiestan claramente en favor de la supresión del tráfico bajo los arcos del acueducto, la apertura de la calle Coronel Rexach y la limitación de circulación o peatonalización de algunas zonas. Las cuatro opciones políticas apuestan por la mejora del transporte público. En el texto electoral, PP, IU y CDS hablan de la construcción de una terminal de carga y el CDS e IU quieren construir, además, una nueva estación de autobuses, que, a juicio de IU, deberá ubicarse junto a la actual del ferrocarril.

El grave problema de la falta de aparcamientos es tratado de forma distinta en los diferentes programas. El PP se inclina por los subterráneos, incluso el candidato a alcalde ha dicho públicamente que, en los primeros cien días de gobierno, hará todas las gestiones para que pueda comenzar la construcción de uno bajo el Paseo del Salón. El PSOE habla genéricamente de dotación de aparcamientos con participación de la iniciativa privada, medidas que propicien un uso más racional de los vehículos, ordenación coherente de los flujos de circulación y limitaciones en los tiempos de estacionamiento. IU, también en líneas generales, se expresa en favor de la promoción de aparcamientos, mejora del sistema ORA, fijación de criterios de la retirada de vehículos por la grúa y subvención de autobús a estudiantes. No obstante esta formación quiere dar prioridad al tránsito peatonal. El programa del CDS refleja la construcción de aparcamientos, inclinándose, si lo permite el futuro plan de movilidad, por ejecutar uno bajo la avenida de Fernández Ladreda, que va a ser remodelada por el Ministe-

rio de Obras Públicas al ser una travesía de la N-110.

La negociación con el Ministerio de Obras Públicas para construir vías de circunvalación a la ciudad es contemplada por el PSOE, CDS e IU. Además, los socialistas apuestan por negociar el desdoblamiento de la carretera San Rafael-Segovia.

### PATRIMONIO MUNICIPAL DE SUELO

Iniciar la constitución de un patrimonio municipal de suelo que permita influir en el mercado, según el PSOE, y combatir la especulación inmobiliaria, a juicio de IU, son propuestas de ambos partidos que, junto con el CDS, optan por terminar con la aprobación de los planes especiales pendientes. Las ayudas a la rehabilitación aparecen en las propuestas de las formaciones políticas, así como la dotación de suelo en Nueva Segovia y en la zona de la plaza de toros, trámites ya iniciados por acuerdo unánime de la actual corporación. El PSOE entiende que con el Plan de Viviendas aprobado por el Gobierno, en colaboración con la Administración Autónoma, se debe dar un fuerte impulso a la promoción de viviendas sociales, propuesta similar a la del PP que habla de oferta de suelo urbano y convenios con la Junta para fomentar la construcción de viviendas de promoción pública. IU quiere frenar el proceso que va convirtiendo el recinto histórico en zona de servicios y viviendas de lujo, con el desalojo de la población arraigada. De llegar al gobierno municipal, CDS e IU crearán una oficina de gestión del planeamiento urbanístico, área que quiere sea reorganizada por el PSOE, dentro de un

plan de remodelación de servicios. Asimismo, IU promoverá la puesta en marcha el negociado de disciplina urbanística y quiere recuperar el parque del alcázar, el enlosado de la catedral, con reversión de solares o edificios cedidos en su día a otras administraciones, como cuarteles y recintos penitenciarios.

El nuevo cementerio y la construcción de otro parque de bomberos, son objetivos del CDS, partido que quiere recuperar el paso del agua por el acueducto y dejar peatonal el azoguejo y la Plaza Mayor.

La creación de una policía de barrio, es una de las novedosas propuestas del PP, partido que desea reestructurar y potenciar la Policía Local y promete medidas para prevención de la marginación y la delincuencia y lucha contra la venta y consumo de droga. El PSOE comparte la reordenación de la Policía Local, considerando imprescindible que tenga una mayor presencia en los barrios y no se limite a los problemas del tráfico urbano y que, en colaboración con las Fuerzas de Seguridad, trabaje en la lucha contra la droga. Un parque comarcal de bomberos es otra de las aspiraciones del PSOE.

### PROTECCION DE ZONAS VERDES

En medio ambiente, los cuatro partidos hablan de la rehabilitación y protección de los valles y zonas verdes. La creación de un equipo "antiruido", junto a la potenciación de nuevos sistemas no contaminantes, es una de las propuestas del PP, compartida por el PSOE que aboga por el control de ruidos y una vigilancia rigurosa de residuos tóxicos y peligrosos. Este control es defendido por IU que propone prohibir establecimientos y urbanizaciones en zonas ecológicamente sensibles y proteger los acuíferos con el traslado de instalaciones ganaderas. También quiere crear una concejalía de medio ambiente, declarar a Segovia como municipio no nuclear y promover un concejo sectorial de medio ambiente que garantice la participación ciudadana en la resolución de los problemas. Junto con el CDS, IU lleva en su programa la creación de un nuevo vertedero municipal con la

## LIBRETA DE CAMPAÑA

**\*DEBATES DE EL ADELANTADO.-** Con motivo de los comicios electorales del próximo día 26 de mayo, EL ADELANTADO DE SEGOVIA celebrará dos debates con los candidatos de las formaciones políticas que actualmente tienen representación en las Cortes de Castilla y León y en el Ayuntamiento de la capital. Ambos, que no serán públicos, tendrán lugar en uno de los salones del Parador de Turismo y de su contenido ofreceremos una amplia información al día siguiente de la celebración de los mismos.

El día 20, el debate se centrará en los aspirantes por Segovia a Castilla y León, con la participación de Víctor Martín Fernández (PP), Miguel Ángel Trápero García (PSOE) y Juan Antonio Perteguer Rey (CDS). El día 21, intervendrán los candidatos a la Alcaldía de la capital: Ramón Escobar de Santiago (PP), Javier Reguera García (PSOE), Antonio Cámara Martín (CDS) y Luis Peñalosa Izuzquiza (IU).

**\*FIN DE SEMANA CON AZNAR Y BENEGAS.-** El próximo fin de semana, estarán presentes en la capital el presidente nacional del PP, José M<sup>a</sup> Aznar y el secretario de organización del PSOE, José M<sup>a</sup> Benegas. En la mañana del sábado, Aznar ofrecerá una conferencia de prensa, acompañado del candidato del PP a la presidencia de la Junta, Juan José Lucas. También es previsible que se encuentre Jesús Posada, presidente de la Junta de Castilla y León y candidato del PP por Soria, además de los miembros de las listas del PP de Segovia. El encuentro de Aznar con los periodistas en la capital es uno de los pocos que mantendrá el líder de la oposición a lo largo de la campaña. Por la tarde, Juan José Lucas participará en Cuéllar en un acto electoral. El día 24, Isabel Tocino cerrará la campaña del PP en el instituto "Mariano Quintanilla" de la capital.

El domingo, José M<sup>a</sup> Benegas, almorzará con periodistas de medios

clausura del actual. Como el resto, aboga por la finalización de la red de saneamiento y la construcción de depuradoras. El CDS se propone adquirir la Huerta Grande y desarrollar en ella programas prácticos de respeto al medio ambiente, además de promocionar paseos urbanos y periurbanos y un carril-bici entre la capital y los barrios incorporados.

Aurelio Martín

nacionales en el Parador de Turismo y, por la tarde, intervendrá en un mitin socialista en la plaza de toros, en el que también se encontrará el candidato del PSOE a la presidencia de la Junta, Jesús Quijano, y otros candidatos socialistas.

**\*MACETAS DE PETUNIAS Y GOMAS DE BORRAR.-** Aunque todavía se siguen regalando, los mecheros y bolígrafos no son los únicos objetos con los que muchos candidatos intentan captar el voto del electorado. Por ejemplo, el CDS de Segovia, que se autodefine como "radicalmente ecologista", obsequia macetas de petunias. Por su parte, el PSOE ha decidido entregar lapiceros y gomas de borrar. Los candidatos del PP en sus paseos por los mercados al aire libre, "socorren" a las amas de casa con bolsas de plástico para que puedan llevar su compra cómodamente.

**\*ENCUESTAS.-** Los sondeos electorales, cuya difusión está permitida hasta antes del día 21, son también protagonistas de la campaña. "El Independiente" publica hoy la encuesta realizada por "Metra-Seis" en el ámbito de la Comunidad de Castilla y León. Según esta encuesta, referida a las elecciones autonómicas, el PP será la fuerza más votada en Segovia, con el 41,0% de los votos y tres de los seis escaños; seguida del PSOE, con el 32,7% y dos escaños; el CDS, con el 12,9% y un escaño e IU, con el 6,5%, que no obtiene escaño.

### ILMO. AYUNTAMIENTO DE CUÉLLAR (Segovia)

SECRETARIA

### ANUNCIO

En sesión celebrada por el Pleno de la Corporación el día 15 de Abril de 1991, se aprobó definitivamente el proyecto de urbanización "Piedras Granjales", promovido por D. Cruz Suárez Sánchez.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Cuéllar, 3 de mayo de 1991.—EL ALCALDE, Fdo.: Felipe Suárez Pérez

## Celos del aire

Viernes 17 y sábado 18 a las 22:30 horas y domingo 19 a las 21:00 horas

Aurora Redondo da vida a un personaje inolvidable, con un grupo de primeros actores que recrean una comedia que sigue vigente 40 años después de su estreno. La obra

con la que José López Rubio alcanzó su mayor éxito dentro y fuera de España. En opinión de los expertos, su obra más representativa.

HOMENAJE DEL TEATRO JUAN BRAVO EL DIA 17 A AURORA REDONDO Y JOSE LOPEZ RUBIO

Horario de taquilla: de 18:00 a 22:30 horas



DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA



Teatro Juan Bravo

## NAVAS DE ORO

## Más de 42 millones de pesetas para el Centro Cultural

CARLOS A. LAZARO

Se trata de una obra de rehabilitación y ampliación del antiguo edificio, (Hogar del Frente de Juventudes), para centro cultural municipal. El proyecto comprende: Biblioteca capaz para 54 plazas simultáneas; cuatro aulas para diversos usos, salón de actos para 150 espectadores con butacas fijas, con escenario para representaciones teatrales, vestuarios, etc., otras dependencias para despachos de administración y dirección y aseos generales para ambos sexos.

Dispondrá de instalaciones de alumbrado interior completo; cale-

facción, extracción y renovación de aire y extinción de incendios. La obra se realiza sobre una superficie construida de 808 m<sup>2</sup>.

El presupuesto es de 42.163.325 pts a financiar en su totalidad por la Junta de Castilla y León a través de la Dirección General de Vivienda e Infraestructura Urbana de la Consejería de Fomento.

Ha corrido a cargo del Ayuntamiento de Navas de Oro, la disponibilidad del terreno y del edificio, así como el abono de los honorarios del proyecto y de la dirección técnica. El nuevo edificio será de propiedad municipal.

El plazo de ejecución es de 12

meses, (debiendo estar terminado el 25 de enero del próximo año).

El edificio en cuestión es fruto de la propuesta, hecha en su día, a la corporación municipal, por la concejala del P.Popular Celia Prados López y de su exclusiva gestión a lo largo de los cuatro últimos años así como de la sensibilización demostrada en el presente caso por la Junta de Castilla y León, personificada en primer lugar en el anterior director general y actual senador por Segovia Clemente Sanz Blanco y posteriormente en su sucesor y actual director general de Vivienda e Infraestructura Urbana Esteban Riera de Caso.

## CABEZUELA

## San "Isidro Ponedor"

F. DESCALZO

Un año más se celebró la festividad de San Isidro Labrador, pero ya es habitual desde hace unos años el que sea también el día del huevo.

Esta fiesta no oficial se celebra de hecho por todos los que consideran que es su patrón. Tampoco el colegio "Camilo José Cela" abrió sus aulas a los escolares.

Hace unos cuatro años que un industrial avícola que tiene parte de sus explotaciones en este municipio, ofreció huevos a todo el pueblo. Desde entonces se viene repitiendo cada año coincidiendo con la

festividad de San Isidro. El sistema consiste en dotar a los establecimientos hosteleros de varias docenas de huevos para que los cuezan y ofrezcan a los que allí acudan. Suele ocurrir que a veces se despierta, más o menos discretamente, la gula entre los invitados.

Los actos de este día consistieron en misa por la mañana con procesión del Santo y novena vespertina; todo ello acompañado con música de dulzaina y tamboril a cargo de los dulzaineros locales. Desde el día de las vísperas, martes 14, se anunció la festividad con disparo de cohetes, de la mano de la cofradía de San Isidro, que organizó también los actos del miércoles. Se aprovechó este día para rogar la próxima llegada de lluvias que, según los agricultores, necesita el campo de cereales.

## PUEBLA DE PEDRAZA

## San Isidro, comida en comunidad

F. DESCALZO

La festividad de San Isidro en esta localidad viene acompañada cada año con el ofrecimiento de una comida para todos los habitantes del pueblo.

El cordero asado es el plato que la Cámara Agraria local ofrece cada año para festejar a su patrón. El escaso número de personas que hay en estos días en la localidad hizo que con algo más de una docena de cuartos asados de cordero bastase para alimentar al pueblo.

Sin embargo esta tradición se viene dando en municipios de la misma comarca con mayor y menor número de residentes. El cordero asado se ofrece también en Veganzones, Muñoveros, Rebollo, Pajares, Arahuetes y otros. En algunos pueblos es otro el estilo de comida que se da, como la caldereta en La Veilla y otras zonas cercanas a ella.

## SAUQUILLO DE CABEZAS

## Entrega de premios literarios

En Sauquillo de Cabezas, con motivo de la inauguración del centro cultural "San Pedro", se efectuó la entrega de los premios a los colegios ganadores del concurso de trabajos monográficos sobre "Los viajes de Cristóbal Colón", con motivo de la celebración del V Centenario del Descubrimiento de América.

El jurado, presidido por Atilano Soto Rábanos, adjudicó el primer premio al C. P. "José M.ª Pemán", de Cantalejo, y el segundo premio al C. P. "Miguel de Cervantes", de Navalmanzano.

El acto de entrega de los premios a los ganadores (colegios y niños participantes) se realizó, en medio de un gran ambiente y participación popular, por Manuel Moreno López, presidente del Centro Cultural y alcalde de la población.

## Un nuevo impulso en nuestra Comunidad.

Nuestra comunidad necesita soluciones. Y algo más. Vamos a recuperar el entusiasmo por la tarea de todos.

Para que tengamos una sanidad eficiente, sin listas de espera, donde el paciente elige su médico y su hospital.

Unas carreteras y trenes al nivel de Europa.

Viviendas más accesibles.

Más puestos y posibilidades de trabajo.

Unas calles más seguras, libres de delincuencia y droga.

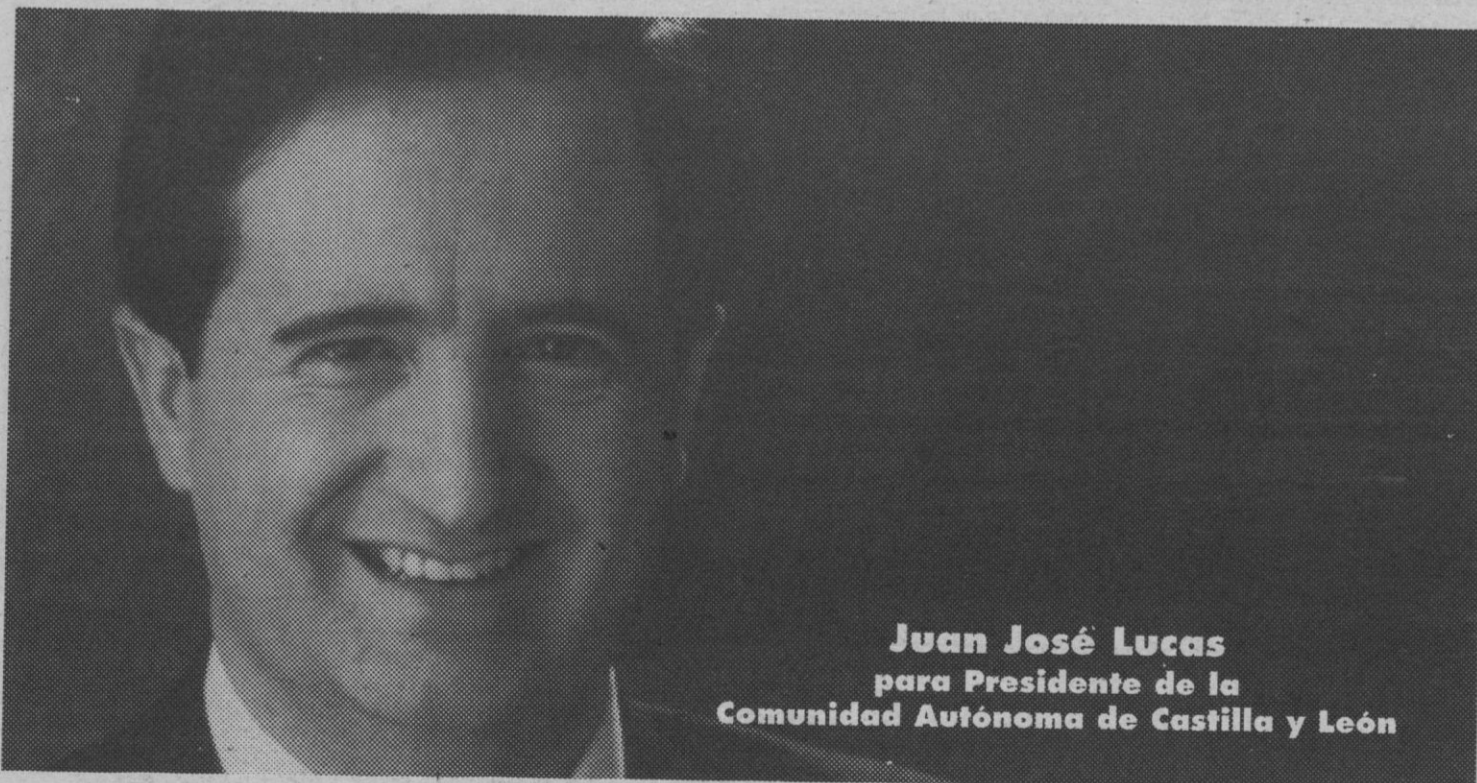
Agricultura, ganadería, pesca e industria modernas y competitivas en el Mercado Común.

Protección económica para nuestros mayores, que la tienen bien ganada.

Defensa de nuestras riquezas naturales.

Honradez y claridad en nuestro Gobierno, que sitúe el interés de la comunidad por encima de partidismos.

Tu voto al Partido Popular es ese nuevo impulso que nuestra región necesita.



Juan José Lucas  
para Presidente de la  
Comunidad Autónoma de Castilla y León

VOTA  
EFICACIA

Partido

Popular

UN NUEVO IMPULSO

## CAMPAÑA ELECTORAL

## Daniel de Fernando acusa al PP de poner su voto "al servicio del capital insolidario"

**Candeleda. Fernando Aranguren. Enviado especial. (Ical/Cope).**—El sexto día de campaña ha conocido las más duras manifestaciones del candidato del CDS a la presidencia de la Junta, Daniel de Fernando. Una vez más, en su punto de mira estuvo el Partido Popular y su programa, único que por el momento dice conocer y a la espera del ejemplar completo del programa socialista.

Envalentonado por la presencia de sus paisanos en su recorrido por el Valle del Tiétar, De Fernando ha manifestado que el voto que el PP pretende arrebatar al centro "lo busca para ponerlo al servicio de los intereses particulares del capital insolidario de quien maneja el Partido Popular".

En Candeleda, acompañado del actual consejero de Fomento, José María Monforte, y del padre de éste, Florentino Monforte, que encabeza la candidatura del CDS por este municipio, Daniel de Fernando manifestó que votar Partido Popular es poner el voto "al servicio de la especulación, el medio ambiente entendido como negocio, al servicio de las desigualdades y de una agricultura conservadora y en definitiva, en manos de los intereses de unos pocos y no del conjunto de los castellano-leoneses".

Por su parte, el consejero de Fomento manifestó que si ayer decía que ocupar una Consejería en un gobierno presidido por Juan José Lucas le costaría un gran sacrificio, hoy después de analizar el programa del PP estaba en condiciones de afirmar que se negaría rotundamente a ello.

### EL PSOE HOMENAJEO A DEMETRIO MADRID EN ZAMORA

Zamora. M.<sup>a</sup> Jesús Pascual. Enviada especial (Ical/Cope).—El mitin del PSOE en Zamora contó

con un fuerte factor sentimental y se convirtió en un pequeño homenaje a Demetrio Madrid, candidato a las Cortes regionales y primer presidente de la Junta de Castilla y León.

En el mitin intervinieron por este orden Andrés Luis Calvo, aspirante a la Alcaldía de Zamora; Demetrio Madrid; Txiki Benegas, secretario de Organización del PSOE, y Jesús Quijano, candidato a la presidencia de la Junta. Las declaraciones de los dirigentes socialistas arrancaron las ovaciones de las aproximadamente 1.500 personas que se concentraron ayer noche en el polideportivo municipal Angel Nieto de Zamora. Tal y como ha venido ocurriendo en todos los actos políticos, el auditorio estaba formado en su mayoría por personas que ya no cumplen los 50.

Andrés Luis Calvo, destacó que "en esta provincia y en esta ciudad, el PP no ha hecho más que llorar y Zamora se salva luchando". Por su parte, Demetrio Madrid manifestó, en un discurso bastante difuso quizás por la emoción, que "esta campaña nos la ha venido haciendo el Ayuntamiento de la derecha".

Jesús Quijano recogió el testigo en el turno de intervenciones y volvió a referirse a la cuestión de que Lucas, se escuda en las sucesivas visitas de Aznar a la comunidad. "Dile que no venga tanto que ponga un fax de forma resumida y clara no vaya a confundirse y diga alguna tontería", bromeó.

### JUAN JOSE LUCAS: "YA NO ME VEREIS EN EL CONGRESO PORQUE VOY A SER PRESIDENTE DE CASTILLA Y LEON"

Zamora. C. Lucas del Ser. Enviado especial (Ical).—"Te veo poco por el Congreso de los Diputados", le dijo el exministro de Agricultura Carlos Romero al candidato

del PP a la presidencia de la Junta, Juan José Lucas, este mediodía cuando se cruzaron en los soportales de la Plaza Mayor de la localidad zamorana de Toro. "Y menos que me vas a ver", le contestó Lucas, "porque voy a ser presidente de Castilla y León".

En el día del patrono de los agricultores y ganaderos, el candidato del PP aprovechó la jornada para recorrer varios pueblos de la provincia de Zamora, donde el PP espera conseguir su quinto procurador en las Cortes regionales, y acercarse al mundo agrario para exponer las líneas básicas de su programa que coloca la solución de los problemas agrarios en una política eficaz de rentas a los agricultores.

Lucas y Romero coincidieron en los soportales de la Plaza Mayor de Toro y bromearon en tono distendido sobre la marcha de la campaña electoral. El exministro de Agricultura, que es diputado por Zamora y esta tarde participa en un acto electoral de apoyo a los candidatos socialistas, interpelló al candidato del Partido Popular que no le veía por el Congreso de los Diputados, a lo que Lucas respondió que a partir de ahora le van a ver menos porque el 26 de mayo se viene de presidente a la Junta de Castilla y León.

Juan José Lucas adelantó a los agricultores su programa de fomento del cooperativismo y de búsqueda de nuevas formas de comercialización de los productos agrarios y adquirió el compromiso de apoyar desde la Junta la extensión de las ayudas para zonas desfavorecidas a toda la provincia de Zamora.

El candidato del PP se lamentó de la suspensión del anunciado debate en el Club de Opinión "Diario de Burgos" con el candidato del PSOE y aseguró no tener miedo a Quijano en el cuerpo a cuerpo, a la vez que negó toda posibilidad de retomar el debate.

## Sin incidentes en la huelga general del metal y la minería en León

### Hoy, huelga general en la capital

#### JORNADA DE HUELGA GENERAL

León (Ical).—Más de doce mil trabajadores de la minería y otros cinco mil del sector del Metal secundaron en León la jornada de paro que precede a la huelga general convocada para hoy por los sindicatos UGT y CC.OO. para protestar por la situación de marginación en que se encuentra esta provincia, agravada por el inicio de las reconversiones en la minería y el sector agropecuario.

El seguimiento de la huelga de la minería, que ha recibido el apoyo de varios partidos políticos, ha sido masivo, según fuentes sindicales, y no se han registrado incidentes graves durante la jornada, aunque desde primeras horas de la mañana un grupo de mineros de la empresa "Hulleras de Sabero" cortará el tráfico en la carretera Nacional 601, de León a Madrid, a la altura de la localidad de Puente Villarente, cercana a la capital.

Los manifestantes colocaron barricadas en la carretera, según fuentes de la Guardia Civil, y se produjeron retenciones de tráfico en esta carretera. La jornada de huelga fue convocada por los sindicatos UGT y CC.OO. como señal de protesta por la reconversión que sufre el sector minero, y que supondrá importantes pérdidas de puestos de trabajo en las distintas cuencas mineras de León.

Por otra parte, los trabajadores del sector del metal en la provincia de León mantuvieron su tercera jornada de huelga, en protesta por el bloqueo del convenio colectivo. El sector tiene convocada una huelga de quince días, hasta el próximo día 28. Un grupo de trabajadores de este sector cortó el tráfico en la plaza de Santo Domingo, en el centro de la capital, lo que provocó el colapso circulatorio hacia las dos de la tarde.

Por otra parte, los sindicatos UGT y CC.OO. ultimaron esta noche los detalles de las movilizaciones previstas para la jornada de huelga general. Los dirigentes de ambas organizaciones han previsto una manifestación por las calles más céntricas de la capital, y cortes de carreteras en distintas localidades de la provincia. Esta huelga general, según las centrales, ha sido convocada en protesta por la situación de marginación que vive la provincia de León así como para llamar la atención de las administraciones públicas y conseguir un impulso en la industrialización de la zona.

### Presentado el "Catálogo de Mancomunidades de Castilla y León"

Valladolid (Ical).—"Catálogo de Mancomunidades Municipales de Castilla y León" es el título del trabajo presentado por el consejero de Presidencia y Administración Territorial de la Junta de Castilla y León a los medios de comunicación. Esta publicación pretende dar una visión global de las mancomunidades municipales de esta región una vez transcurrido un tiempo lo suficientemente amplio como para poder enjuiciar su realidad actual y su futuro.

Esta publicación, realizada por la Consejería, ha sido coordinada por el director general de Administración Territorial, Juan Carlos Sebastián Moncalvillo, y su presentación coincide con la resolución del concurso de ayudas que la Junta concede a las mancomunidades para inversiones en materia de infraestructura.



LA SEÑORA

## D.<sup>a</sup> Angela Muñoz Jiménez

Falleció en Valladolid el día 15 de mayo de 1991

A los 61 años de edad

*Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad*

D. E. P.

Su esposo, Laurentino Magaz Rodríguez; hijos, Angela, M.<sup>a</sup> Cristina, Juan-Antonio, M.<sup>a</sup> Dolores, Alicia, Ana-María, Natalia y Carlos; madre, Gabina Jiménez Tapia; hijo político, Gustavo Ginés; hermanos, nietos, hermanos políticos y demás familia,

*Ruegan una oración por su alma.*

CASA MORTUORIA: Plaza Juan de Austria, n.º 4, 5.º C.

FUNERAL DE CORPORE INSEPULTO: Se celebra hoy jueves, día 16, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de la Sagrada Familia, y acto seguido la conducción del cadáver al cementerio de Valladolid.



En su Consejero-Distribuidor

COMERCIAL AGRICOLA  
**Barrero**  
 Ezequiel González, 25  
 TEL. 43 69 85  
 40004 SEGOVIA

# Elige tu Escort u Or

## Escort Nomade 1.6 ó 1.8 Diesel *1.797.000\* Ptas.*

- Motores de 1.6 ó 1.8 Diesel • Potencia 90 CV ó 60 CV • Consumo 5,7 l. ó 4,3 l. a 90 Km/h. • 5 puertas • Cierre centralizado
- Elevalunas eléctricos • Columna de dirección ajustable • Soporte lumbar ajustable • Tapicería Ghia.



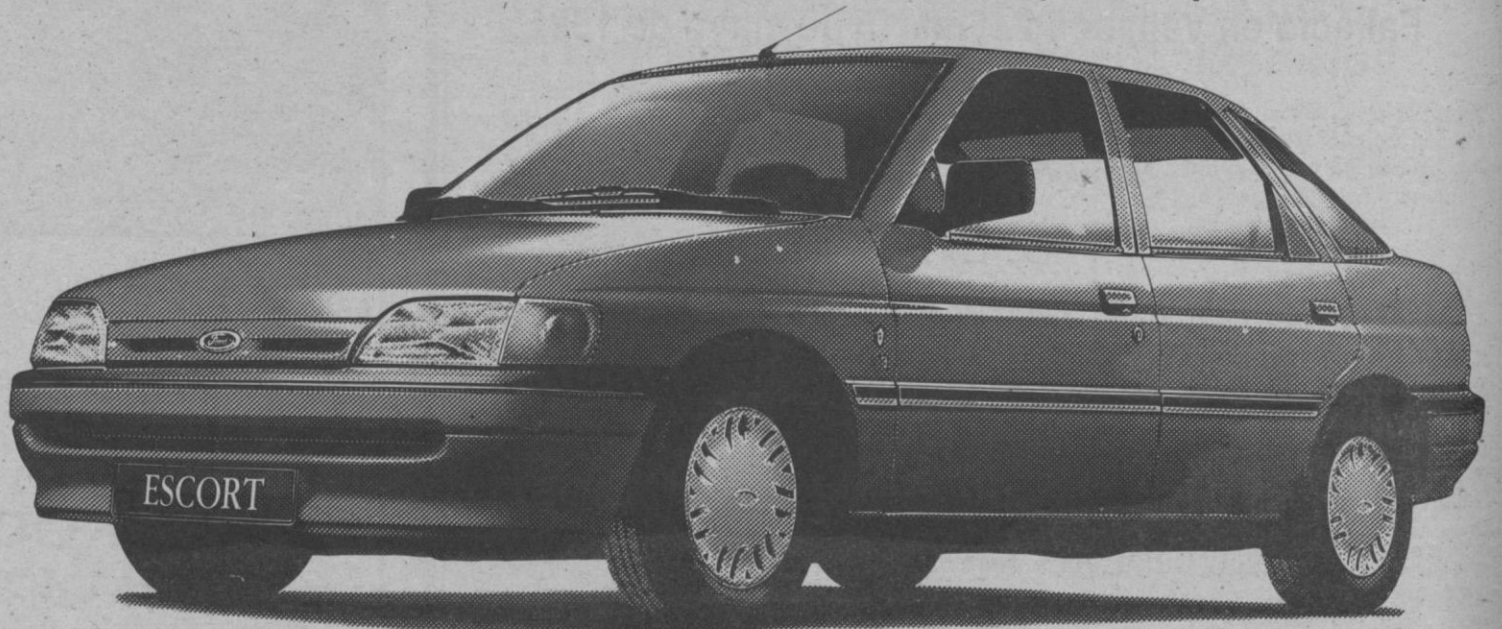
## Escort Sport 1.6 Inyección *1.797.000\* Ptas.*

- Motor 1.6 • Potencia 108 CV • Consumo 6,0 l. a 90 Km/h. • 3 Puertas • Suspensión deportiva • Neumáticos 185/60
- Cierre centralizado • Elevalunas eléctricos • Alerón trasero.



## Escort Ghia 1.6 ó 1.8 Diesel *1.797.000\* Ptas.*

- Motores de 1.6 ó 1.8 Diesel • Potencia 90 CV ó 60 CV • Consumo 5,6 l. ó 4,2 l. a 90 Km/h. • 5 puertas • Cierre centralizado
- Elevalunas eléctricos • Columna de dirección ajustable • Soporte lumbar ajustable • Tapicería Ghia.





Alcaldesa del Centro Segoviano en 1987

## Mari Carmen Prendes, una gran intérprete de teatro, cine y televisión

*"Siempre he puesto en primer término mi condición de castellana vieja y, además, de Segovia"*

"Yo siempre en mis entrevistas, en todas partes, he puesto en primer término mi condición de castellana vieja y, además, de Segovia. Es curioso que, teniendo mis raíces entre Asturias y Galicia, haya salido en mi espíritu y modo de ser tan castellana. Este año, en realidad, es mi año segoviano. Ya hace unos meses tuve la alegría de que el Centro Segoviano de Madrid me eligiera Alcaldesa, y ahora tengo la satisfacción de poder estar con este pregón en charla directa, en mi tierra, con vosotros. Lo agradezco de todo corazón. Y ahora, como para algo Enrique IV, hermano mayor de nuestra Isabel la Católica, dio vida a estas fiestas para solaz y esparcimiento, os deseo de todo corazón que os divertáis de lo lindo. ¡Viva Segovia!". Con estas palabras, terminaba el pregón de las Fiestas y Fiestas de San Juan y San Pedro de Segovia, que pronunció Mari Carmen Prendes el día 20 de junio de 1987.

Esta gran actriz de teatro, cine y televisión reconoce abiertamente que le encanta Segovia y que está muy orgullosa de haber nacido en la ciudad del acueducto: "Mi vinculación con Segovia —explica— es por mi nacimiento. Allí nacimos cinco hermanos. Dos, que eran gemelos, murieron, y quedamos tres: mi hermano mayor, una hermana menor que yo y yo misma. Luego, mi hermano mayor, que era marino mercante, murió en la guerra. Yo viví en Segovia hasta los diez años. Mi padre era profesor de la Academia de Artillería, pero murió a los 41 años y fue enterrado en Segovia. Si mi padre hubiera vivido más tiempo, no nos habríamos dedicado nunca al teatro. Jamás se nos habría ocurrido a ninguno de los hermanos. Pero mi madre tenía entonces 36 años y le quedaron seis hijos. Así es que nos fuimos a vivir a Carabanchel, donde había un colegio para niños huérfanos de militares, y ya mi hermana Mercedes comenzó a hacer comedias y empezó a ser considerada como una buena actriz. Allí se inició nuestro afán por el teatro y la lucha por trabajar en él".

Mari Carmen Prendes narra cómo, después de haber vivido en Segovia y en Carabanchel, vino a Madrid, donde reside actualmente y donde ha pasado la mayor parte de su vida, eso sí, con el paréntesis de los nueve años durante los cuales estuvo en Argentina, sin contar sus múltiples giras por Europa y América: Francia, Bélgica, Chile, Uruguay, etc.

### "ME TENIAN MUY OLVIDADA EN SEGOVIA, PERO YA ESTOY RECONCILIADA CON ELLA"

A pesar de ser su lugar de nacimiento, Mari Carmen advierte que "estaba un poco disgustada con Segovia, porque en realidad me tenían muy olvidada, esa es la verdad. En las entrevistas que me ha-

cían, me quejaba diciendo: "Soy de Segovia, aunque a ellos no les interesa nada". Sin embargo, de pronto se dieron cuenta en Segovia de que yo existía. Me nombraron Alcaldesa del Centro Segoviano de Madrid, fui pregonera de las Fiestas y Fiestas de San Juan y San Pedro, participé en la inauguración de la asociación cultural provincial "La Colodra", con sede en Casla, y tomé parte en todas esas cosas tan bonitas, que a mí me ilusionaron tanto. Entonces ya me reconcilié con mi tierra y, aunque siempre la he querido mucho, ahora la quiero más todavía. Además, hago propaganda de Segovia entre todos mis amigos, así como en las entrevistas que me hacen en prensa, radio y televisión".

"Aunque mi madre era gallega —puntualiza la actriz— y el apelli-

Por ANGEL ESTEBAN CALLE

que se tiene siempre no suele dársele la importancia debida, supongo que de vez en cuando os dedicaréis a contemplar vuestro acueducto romano, esa joya sin igual; que rezaréis en vuestra maravillosa catedral, o en tantas iglesias repartidas por la ciudad, que son bellísimas; que saldréis a vuestra hermosa sierra; que veréis esa Granja, que es una orgía de arte..."

Desde luego, después de oír estas palabras, está claro que la actriz es sincera cuando afirma que quiere mucho a Segovia.

### "LLEVO 60 AÑOS DEDICADOS AL TEATRO Y PUEDE QUE ME QUEDE CORTA"

Mari Carmen Prendes ha realizado una magnífica y dilatada labor como intérprete, con espléndidas



Mari Carmen Prendes y Angel Esteban Calle, en el acto de inauguración de la asociación cultural provincial "La Colodra"

do Prendes es puramente asturiano, como lo eran mi abuelo y mis bisabuelos, yo tengo mucho de castellana en mi carácter. ¿Por qué será? Digo yo que será porque me he amamantado en Segovia. Los primeros años influyen mucho en una persona."

En el pregón de las fiestas de Segovia ya aludido, al dirigirse a sus paisanos, Mari Carmen decía: "Tenéis mucha suerte los que vivís aquí, de verdad. Porque, aunque a lo

actuaciones en cine, televisión y, sobre todo, en teatro. Ella misma indica al respecto: "Llevo 60 años dedicados al teatro y puede que me quede corta. Si estoy todavía trabajando, cuando podía estar tranquilamente en mi casa, sin hacer nada, eso significa que el teatro es mi vocación y mi felicidad, que no ha servido para otra cosa en la vida y que es para mí una ilusión loca. A pesar de todos los esfuerzos y todos los sacrificios, todo me lo compen-

Jueves 16 de mayo.—Número 27.782

sa el estar ahí arriba, en el escenario".

Precisamente acaba de estrenar las "Comedias bárbaras", de Valle-Inclán, en el teatro "María Guerrero" de Madrid. En dos de ellas, "Aguila de Blasón" y "Romance de Lobos", interviene la actriz en el papel de "esa criada antigua, que vivía años y años en la casa, y que era la única persona a la que el señor feudal le permitía todo. Ella le decía las verdades a la cara e incluso le regañaba. Mi personaje es dulce, bueno y simpático, aunque en algún momento también es fuerte".

Anteriormente, Mari Carmen obtuvo su primer éxito en el mundo del arte dramático con el estreno de una obra de Jacinto Benavente: "Cuando los hijos de Eva no son los hijos de Adán". Después, entre sus múltiples interpretaciones, destacan tres obras en las que ha sido dirigida, como en otras muchas, incluidas las "Comedias bárbaras", por José Carlos Plaza: "Las bicicletas son para el verano", de Fernando Fernán Gómez; "Eloísa está debajo de un almendro", de Enrique Jardiel Poncela, y "La casa de Bernarda Alba", de Federico García Lorca.

Con otro director, Emilio Hernández, hizo "Maribel y la extraña

sión de los premios de teatro "Miguel Mihura" y "El espectador y la crítica", ambos de 1984; que ha obtenido en dos ocasiones (en los años 1961 y 1972) la Medalla de Oro de Valladolid, y que posee igualmente el Premio de Televisión Española de Teatro correspondiente a 1985.

### CINE, TELEVISION Y OTRAS AFICIONES

Sin embargo, no ha sido el teatro su única ocupación, como ya ha señalado antes y como subraya la propia Mari Carmen con su espontáneo sentido del humor: "No me ha faltado hacer nada más que el circo; pero, desde luego, he hecho de todo, porque he recitado, he hecho muchísimo cine y estoy haciendo televisión desde que estaba en el Paseo de La Habana. Allí tuvimos una serie preciosa Guillermo Marín, Amparo Baró y yo. Luego, intervine en aquella serie televisiva de "La casa de los Martínez", que nos dio una gran popularidad a todos los que la hacíamos, porque todo el mundo la veía. Y, más tarde, hice comedias y muchas otras cosas en televisión. No hace mucho, TVE me dedicó el capítulo décimo de la serie "Cómicos", que se rodó preci-

samente en Segovia".

Por último, Mari Carmen Prendes revela que su gran afición frustrada es la música: "Querría tener yo una cultura musical y mi pena es no haberla conseguido. A mí me gustaba mucho la música y aprendí solfeo en el colegio. Pero hice una pequeña travesura, nada, qué iba yo a hacer, y me quitaron el piano. Entonces, he tenido siempre la pena de no tener una educación musical".

De los diversos galardones a los que se ha hecho acreedora por su trabajo artístico, por citar algunos, hay que recordar que está en posesión

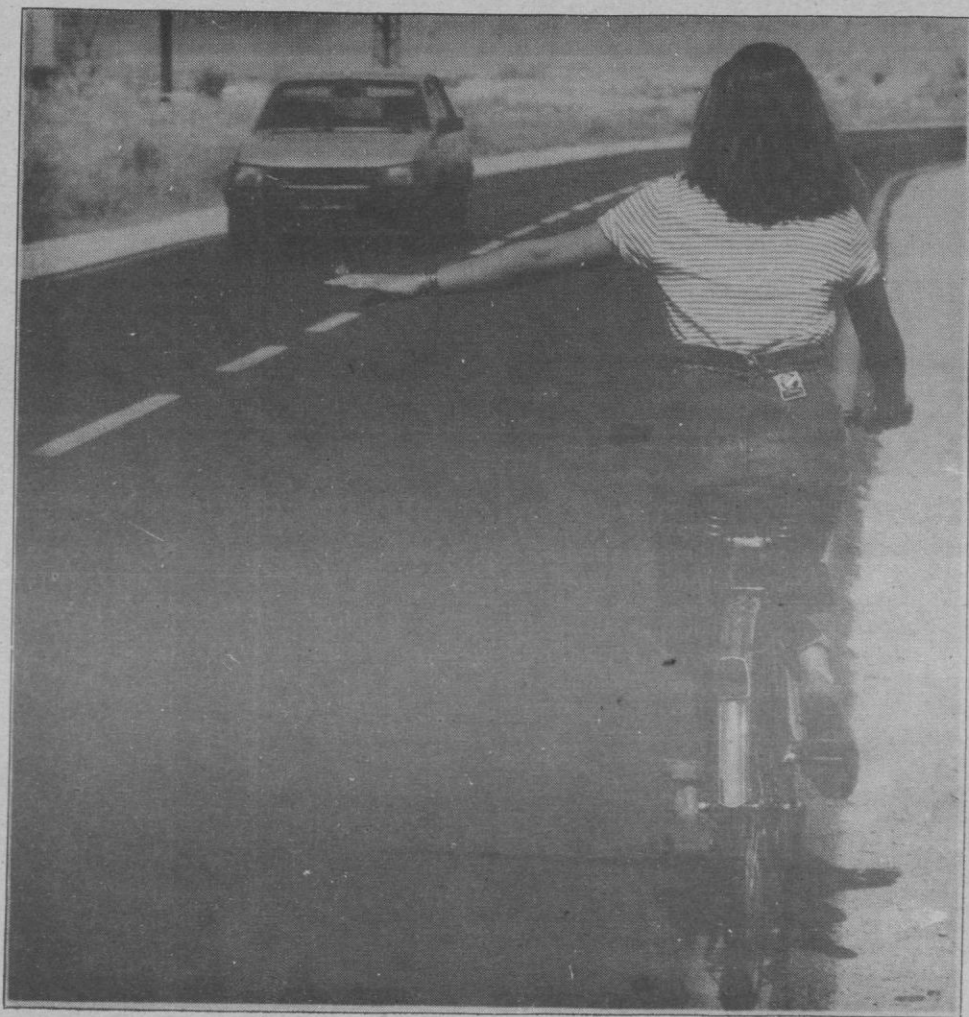
APRENDER

EDUCACION VIAL:

# En la escuela se aprende mejor

Ha llovido ya bastante desde que el Ministerio de Educación y Ciencia encontró más que suficientes razones para introducir las enseñanzas de seguridad vial en la escuela. Con otro nombre y con las consiguientes modificaciones ha llegado hasta nuestros días una orden ministerial que recuerda la obligatoriedad de incorporar sistemáticamente y por ciclos los objetivos y contenidos que integra la educación vial en Educación Preescolar y en Educación General Básica. Pero curiosamente y remitiéndonos a nuestro entorno más próximo, la mayoría de los centros escolares de nuestra ciudad no parecen haberse enterado todavía de lo que es y para qué sirve eso de la educación vial. Los pocos que han sabido de ella no han podido hacerle un hueco en los saturadísimos programas de curso. No obstante, y a pesar de los "despistes", la Dirección General de Tráfico sigue empeñada en recordar la necesidad de guiar al ciudadano, desde su edad más temprana, en su calidad de usuario de las vías públicas, ya sea en su condición de peatón como en la de conductor o viajero.

vos de esta normativa hablan de incidir desde el campo específico de la educación vial en lo que constituye la finalidad primera del sistema educativo: la formación integral del individuo en todas sus dimensiones y hacer desde los primeros años de escolarización una dinámica capaz de integrar en el alumno el conocimiento básico de las normas de circulación, las actitudes de apertura, respeto y sentido de responsabilidad ciudadana y hacerle comprender y asumir el valor intrínseco de la norma, en cuanto a la garantía de seguridad y el bien de la comunidad.



Conducir una bicicleta por las vías públicas exige un conocimiento de las normas y señales de circulación para evitar riesgos y peligros



CICLO INICIAL



CICLO MEDIO



CICLO SUPERIOR

Cuadernos de educación vial para cada uno de los ciclos de EGB

Hace muy pocos días se publicaba en las páginas de este periódico el nombre de los chavales premiados en el XXV concurso de dibujo infantil y juvenil sobre circulación vial celebrado en nuestra ciudad. Asimismo se daba cuenta de los colegios seleccionados de la fase provincial del VII concurso nacional de educación vial escolar. Y, como en años anteriores, la Jefatura Provincial de Tráfico exponía en el Torreón de Lozoya los dibujos premiados al objeto de hacer partícipe a la ciudad de los esfuerzos y originalidad de los chavales y originalidad de los chavales y sus colegios. Creíamos entonces que, por el número de centros participantes, el tema tenía una repercusión importante en las actividades a desarrollar en los mismos. Nada más ajeno a la realidad

Cuenta Alfonso Alvarez, el animador de educación vial de la Jefatura Provincial de Tráfico, que si bien hay algunos centros en los que se está empezando a entender la edu-

cación vial como una parte a tener en cuenta en la educación general y básica de los chavales, en la mayoría de los casos se contempla como una actividad extraescolar a la que normalmente no se le alcanza a ocupar más tiempo que el que requiere la participación a los concursos mencionados. Quizá sea la normativa existente al respecto la que "no acaba de poner en su sitio" unas enseñanzas, que por otra parte, se consideran fundamentales.

Lo más reciente nos remite a una disposición del Ministerio de Educación y Ciencia, de febrero de 1980, en la que se inserta la educación vial en Preescolar y en los cursos de Educación General Básica. Según esta disposición, en Preescolar y los dos primeros cursos de EGB, la educación vial se integran en el área de experiencias; en los cursos tercero, cuarto y quinto en el área de Ciencias Sociales y en la segunda etapa en el programa de educación ética y cívica. Los objeti-

Todo esto ha tenido una pobre traducción en los colegios: apenas un capítulo al final de los temas del área de Ciencias Sociales que nunca llega a abordarse en clase.

MATERIAL DIDACTICO

La Jefatura Provincial de Tráfico, a través del animador de educación vial sigue insistiendo en la necesidad de desarrollar en los ciudadanos unos hábitos concretos de comportamiento en relación con el tráfico, y quiere hacerlo desde donde sabe se pueden dar los mejores resultados. Ha insistido en su ofrecimiento a los centros escolares de toda la documentación, material didáctico que psicólogos y pedagogos han elaborado para los distintos ciclos de EGB en el Centro Superior de Educación Vial.

Las visitas a los colegios, aunque poco fructíferas, han sido numerosas, y según señala Alberto Alvarez van a seguir siendo la base de su

labor. Charlas, videos y diapositivas completarán las hoy pobres excursiones al Parque Infantil de Tráfico.

VISITAS AL PARQUE INFANTIL DE TRAFICO

Ayuntamiento, MEC y Tráfico se pusieron de acuerdo hace varios años para instalar en nuestra ciudad un Parque Infantil de Tráfico. La idea primera hablaba de completar las lecciones en clase con el trabajo práctico a través de la utilización del material móvil existente en el Parque. De ello ha quedado un raquítico programa que se reduce a las tres visitas que hacen al año los alumnos de 6º, 7º y 8º de EGB. "Lo ideal, dice Alberto Alvarez, sería que los alumnos acudieran al Parque después de haber realizado algún trabajo previo en el centro en el que estudian". Esto no es así y las visitas hoy por hoy son una mera anécdota en las actividades de curso de los alumnos.

UNA FORMACION CONSECUENTE

La práctica general en nuestro país sobre el aprendizaje de las normas y señales de tráfico, hacen obligada una enseñanza dirigida a la formación de conductores y peatones responsables. Estudiar para superar un examen no corrige las sufridas deficiencias del actual sistema de preparación de los futuros conductores.

Si el tráfico ha entrado a formar parte inexorablemente de la vida de los ciudadanos, no parece tan descabellado pretender que éstos estén lo suficientemente preparados para afrontar con soltura las múltiples y peligrosas situaciones que se presentan todos los días en las carreteras y calles de su ciudad. Padres y profesores tienen mucho que decir y hacer al respecto: la educación vial no se improvisa, se aprende en el colegio.

P. Sáiz

## PAGINA LITERARIA

## Pensamientos livianos

\* La cultura internamente es un fenómeno pluralista.

\* El hombre y la mujer pueden perderse en un intrincado bosque de intereses ajenos a sus requerimientos profundos.

\* La disciplina es un valor fundamental de la vida pero no debiera ser considerado como un todo compacto y monolítico.

\* Los efectos de la disciplina pueden ser muy beneficiosos tanto para el grupo como para los individuos que le integran.

\* Toda disciplina que anule la individualidad en sus aspectos más legítimos diremos que es algo que no funciona bien.

\* La libertad es el primer signo de cultura.

\* Los valores no se excluyen entre sí pero es evidente que unos son más preeminentes que otros aunque todos sean necesarios.

\* La descalificación es un método simple, directo y tumbativo que no busca analizar el mérito de las personas sino que lo que pretende es desacreditarla.

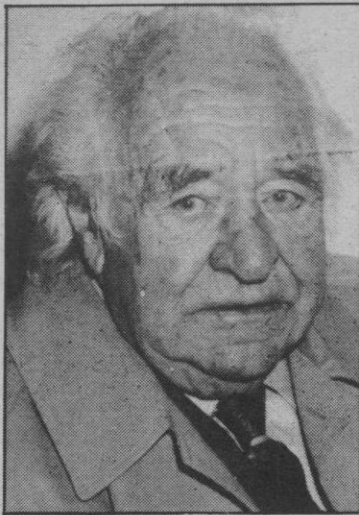
\* Llamamos ciencia a veces a un edificio que carece de cimientos.

\* El Estado no debiera abandonar la educación en su control participativo y coordinativo pero tampoco debiera ser un monopolio ni tan exagerado ni tan obsesivo.

Isidoro Tejero

## POEMAS

## A Gabriel Celaya



¡Qué pena, amigo mío! los poetas Quijotes de Cervantes parecemos pues somos los que más nos atrevemos a cantar o llorar como profetas; mas sólo somos pobre anacoretas mezclados entre ciega multitud llevamos nuestra pluma en la testuz, haciendo con las letras la lanzeta. Nos leen y después indiferentes nos dejan en cualquier rincón oscuro, poemas o papeles sin futuro en un mundo de garras y de dientes; y cuando en una esquelera mortuoria nos viene a recordar nombre y escrito, notamos en el pecho un mordisquito como único tributo a su memoria; tus lágrimas quedaron obsoletas en piadosas cuartillas de papel, no llegaron a su torre de Babel... ni aunque llorásemos todos los poetas.

Eulalia Reinoso Robledo

## Es raíz de la tierra segoviana

(A Luis Mínguez "Orejanilla", autor del libro "Diccionario Lírico de Segovia")

Y se llama Luis Mínguez. Y porfía con todas las colmenas laboriosas a ver quién besa más líricas rosas o quién llora más miel de poesía.

Nunca duerme la luz de su bujía en busca de palabras sonoras. Prende llama de amor entre las cosas y alumbrá corazón de buena hombría.

Lleva en andas, Luis Mínguez, la hermosa como doctor de paz y de ternura, hecho salmo y promesa de semilla.

Perfuma con tomillo cada idea y da frescor al nombre de su aldea haciéndolo su nombre: "Orejanilla".

Rafael Matesanz Martín

## Luto en la copla

¡Por doña Concha Piquer!

¡No me salen ni letras ni canciones; ni las coplas de su alma fatigada, no me sale, Triniá, "Martirizada"... mi dolor salo emana (Exclamaciones)!

¡No me sale, Ojos Verdes de emociones; ni su voz con achaques traspasada, ni María Magdalena y la Parrala, ni La Lirio y Tatujaje, en ocasiones!

¡Y fuese, La Niña de Puerta Oscura; llevada de su muerte en terciopelo, nimbada de pasiones y amargura!

¡La Caramba, feliz por su revuelo!; ¡La Puñales, gozosa en su tristeza! ¡De amor, con Doña Concha, van al cielo!

Justo Alvarez Matesanz

## Fomento de la poesía

La poesía es lo que importa, como salud, aprender el aroma de las olas para mejor caminar por los días, pues, ante tanta pálida imagen se asfixia el aire, Adonis, puntualiza: "Rebaños de sangre / pastan la superficie de la tierra"; la verdad, te encuentras a la vuelta de la esquina con un mal humor de cien mil pares de narices, intentas buscar el lado humano de la noticia, por si acaso vives de pesadillas, y te las pueden dar todas del mismo lado, y tal vez, por desesperación me encierro en el hábitat de "mis poesías", no sé porque la crónica de sucesos acrecienta tanto la realidad, la manusea a su antojo como culebrones de mejillas enlutadas, ¡Salve, reino de los cielos!, y a cada instante, prosigue Adonis, "demuestra la ceniza ser palacio del futuro".

El verso, sito en la calle del silencio, número la soledad, de la localidad, "paisaje del abandono", ahora comprendo la cita de Pepe Hierro: "la poesía es como una fe de vida, como un acta notarial de que has vivido, porque esto puede salvar del olvido instantes de tu existencia". Aún en silencio la poesía más es. Y de nada servirá el terreno de juego "en busca del porvenir", el ocaso de las sociedades competitivas, robots inmóviles por su propio peso, teorías de escarcha, restos de hombre, el hombre contra sí, en todo caso, así está Don Camilo, curándose en salud e insistiendo con Gide: "Todo está ya dicho, pero, como nadie atiende, hay que repetir todo cada mañana". Pues, eso: La palabra es agua que calma la sed.

En una colección, recientemente ofrecida, "El Juglar y la Luna", Luis Jiménez Martos, escribe: "divulgar poética entraña desafío a no pocas cosas: a la escasez de lectores, a la abundante insensibilidad; a la creencia de que los poetas son únicamente extravagantes que miran a la luna; a los medios de comunicación en los que se atiborran alcaldes, concejales, consejeros, ministros, viceministros, presidentes, rock de las multinacionales, la Bolsa, desastres y euforias, terror... ¿la poesía? No, gracias. La poesía es una intrusa, salvo cuando le cae un premio muy gordo, y, aun entonces, sin abusar"; ¡y qué fuertes proyectiles caminan por los campos! La poesía viene a ser el faro que orienta, que sensibiliza, enlace para no caminar a la deriva de los instintos.

Fragmentos de noticias, que caen como losas, por el aire, niños que desaparecen al atravesar la calle, en su inocencia, narrativa del aborto, otra vez esa voz que engorda la agnía, el superyo, devorando el diario ético de un ser, el silencio de una oportunidad, ¡cuánta dulzura!, ya me gustaría que desde la tierra se pusiese un poco de orden en la mente, eso dicen que es cultura, y si bien es verdad que toda persona posee su plataforma cultural "modus viventis", bien es verdad que se quedará perdido en el bosque egoísta de la nada si no sintoniza consigo mismo, o sea, se sabe oír desde dentro, desde sí. Nos estamos acostumbrando a convivir con la espina de los asesinos, a leer que cierta infancia vive

en el abandono, niños privados de sus derechos fundamentales de todo tipo sobreviven, y no puedo por menos, que llamar a las puertas de la libertad y cantar a la belleza única que es la caligrafía de un niño.

El niño, como el poeta verdadero, gana el cielo y al tiempo con tintas de estrellas por encima de tantos comercios, de tantos dramas, de tanta locura servida en bandeja en cualquier esquina, hace falta colocar en los teléfonos útiles a los de los vates auténticos, esos que están vigilantes, que luchan por la paz de la poesía, y en toda farmacia de guardia colocar un poema, a veces, la enfermedad es cuestión de psiquis, ya me entienden.

Bravo por esas familias que piden adoptar niños deficientes o con Sida, niños a pesar de..., también hay que elevar la voz, que como la de los poetas suele vivir en silencio, de esa gente de bien, que aún con hijos deciden abrir las puertas, entregarse a la causa del amor, acoger a seres indefensos, repletos de poesía, estas familias sí que son mensajeras de la vida. Ellas son, lo confieso, el mejor poema, la campaña mejor del verso, la transparencia más nivea. Amar es ofrecer más.

Y no faltará quien piense y diga que hice hipérbole o pesimismo en este "Fomento de la Poesía", yo le aseguro que el horizonte, tan poeta como los poetas, llora más de lo debido... ¡Y esto es morir!

Víctor Corcoba

## Día del enfermo

No sólo el día del enfermo, nos tenemos que acordar de todas aquellas personas, que están en el Hospital.

Entre ellas hay niños, que poco pueden jugar, o pobres ancianos simpáticos, que allí no merecían estar.

Además de estas personas, que se encuentran en un Hospital, hay otras gentes más, que en sus casas en cama están.

Casi nadie se acuerda durante el día de los enfermos y su penar pues solamente piensan en su felicidad.

El único deseo de los enfermos, es poderse recuperar, intentar dejar pronto donde están, el hospital.

Raquel Casado, 12 años  
Curso: 6º EGB  
Colegio: Carlos de Lecea

## Ojos verdes

(A Concha Piquer)

Cuanto sentimiento has (puesto, y cuanto arte y cuanta casta. Las coplas que tú decías, las coplas que tú cantabas para el pueblo eran regalos, que en alma se quedaban.

Ojos verdes, verdes ojos, verdes como la albahaca.

Es la lírica sencilla, que se siente, que se palpa, que a las gentes emociona; y tú con el corazón, las llevaste a sus entrañas. La expresabas de tal forma, con tal brillo la adornabas, que el cante se hacía nacar de la más hermosa Concha de Doña Concha Piquer, la Concha más admirada. Ya tus recuerdos engendran, raíces con nueva savia. Que la copla no se muere. Que la hoguera no se apaga.

Gustavo Postigo

MUSICAL

Sus "Grandes éxitos" se están vendiendo muy bien

# EURYTHMIC: UN BUEN MOMENTO PARA HACER BALANCE

Tuvieron el gran acierto de dejarlo, de separarse antes de agotarse. Prefirieron una retirada a tiempo, pensada y decidida por el propio dúo, antes que un abandono por la reiteración y el aburrimiento musical. Han sido diáfanos, claros, sinceros, honestos y listos. Nos han dejado "con la miel en los labios", con lo mejor de todo, un bello recuerdo, y además nos han puesto, como regalo, un "Grandes Éxitos" en las estanterías y escaparates que es, además de un verdadero epitafio, un buen balance de una muy honrosa carrera musical. Y por todo esto es más que oportuno hablar de Eurythmics, de lo que fueron y, a pesar de todo, seguirán siendo.

Tras doce años trabajando juntos, Annie Lennox y David A. Stewart llegaron a formar una combinación artística casi perfecta. Sin ninguna duda llegaron a ser una de las figuras musicales más fascinantes y prolíficas de cuantas han surgido en el Reino Unido durante los últimos años. Su contribución al panorama musical internacional ha sido realmente importante y el dúo ha influido a muchísimos grupos durante toda la década de los ochenta.

Eurythmics se dieron a conocer mundialmente gracias a un álbum que rompió con todos los moldes en el momento de su aparición, "In The Garden". Y en los primeros días de 1983, aparece en el mercado un auténtico hit: "Sweet Dream". Después de un paréntesis durante el que se dedican a la producción y composición de bandas sonoras, entre ellas la del filme "1984", aparece su cuarto álbum, "Be Yourself Tonigh", donde se encuentran temas tan conocidos como "Woul I Lie To You" o "There Must Be Angel". A este álbum le seguiría "Revenge", con el que demostrarían, una vez más, su calidad y elegancia. "Savage" y "We Too Are One", son los sucesivos álbumes, donde la creatividad, la estética y la excelente calidad de cada uno de los temas hacen llegar a la conclusión de que Eurythmics son la pareja musical más importante de la década de los ochenta.

Y es que, sin duda, a lo largo de



Annie Lennox y David A. Stewart

toda su carrera musical, Eurythmics han demostrado que resultan uno de esos dúos que saben sacar en cada uno de sus trabajos todo su enorme talento y configurar un estilo muy personal, producto de unas ideas claras por lo que el resultado final jamás es superficial.

Ahora, leídas con la perspectiva del tiempo y la distancia, adquieren un mayor significado aún aquellas palabras de los componentes de Eurythmics:

Dave: "Siempre nos estamos peleando como locos, hasta por la última de las notas que aparecen en cada canción. Porque a veces es como si dos pintores estuvieran trabajando sobre el mismo lienzo, uno pintando de su lado un jarro con flores y el otro dibujando en el otro extremo un cohete (risas). Y claro, a veces es duro, muy duro, superar esta divergencia en los puntos de vista: yo insisto en que no me gusta algo que Annie ha escrito o ella dice que no le gusta cómo estoy tocando tal cosa... Pero al mismo tiempo, cada vez que hacemos algo juntos, lo cierto es que sentimos una alegría muy especial".

Annie: "Me es imposible concebir que trabajando en solitario alcance las mismas cotas artísticas que haciéndolo con Dave. Y ni siquiera

sabría decir exactamente qué dirección tomaría si al final lo hiciera. Bueno, la verdad es que es posible que en el futuro tanto él como yo lo

intentemos, aunque sólo sea por curiosidad, para ver qué sale".

Ahora lo han hecho y nos han dejado expectantes a todos. Euryth-

mics. La historia parece acabada pero ellos aún no han dicho su última palabra.

Free Lance Press

## LOS ESPECIALISTAS

Cualquiera que haya transitado alguna vez por la ruta del Ebro sabe que el poderoso cierzo barre con fuerza el territorio aragonés, enloqueciendo seseras, levantando polvo y arrancando rastros. Lo que ya no es tan normal es que por esas áridas tierras soplen sirocos africanos, vientos caribeños y alisios tropicales. Sin embargo, bajo tan cálidos influjos se mece la música de Los Especialistas.

El grupo se formó en Zaragoza a finales del año 87, aunque sus componentes ya habían militado en bandas punteras de la escena local, como Enfermos Mentales, Tza-Tza o Acto Fallido.

Tras la disolución de los Enfermos, en cuya última etapa ya comenzaban a aflorar influencias africanas, dos de sus miembros, José Ramón y Santi, empezaron a trabajar con Fernando y César, antiguos compañeros de Santi en Acto Fallido, para dar forma al proyecto Especialistas. Se pusieron a ensayar y a aportar ideas de forma espontánea y todo el mate-



rial resultante remitía, invariablemente, a los sonidos afrolatinos.

Se dieron a conocer en la primera edición del concurso "Medio Kilo de Rock", en el que acabaron clasificados en tercer lugar.

Animados por la excelente respuesta del público zaragozano y por la consistencia que iban adquiriendo las canciones, hicieron circular algunas maquetas hasta que una cayó en manos de Paco Trinidad, quien enseguida se dio cuenta del potencial que atesoraba el grupo.

No hay bandas en el panorama del pop español que se parezcan a ellos; con un oído puesto en África y el otro en el Caribe, siguiendo las enseñanzas de Ray Lema, David Byrne, los Van van, Kassav o Tabú Ley, Especialistas defienden el mes-

tizaje sonoro y el cruce de ritmos tropicales. En su primer elepé dan una buena muestra de ello, incluyendo chispeantes aires de "soukous" y "kwassa-kwassa" de procedencia zaireña, incursiones en el "zouk" antillano y en la salsa y variados acercamientos a otros estilos de marcado sabor afrolatino. Sonido fresco y dinámico, brillantez instrumental, vigor rítmico, cuidadas voces y vibrantes guitarras son algunas de sus características.

Un disco no sólo es una magnífica y sorprendente tarjeta de presentación, sino que augura un futuro lleno de posibilidades.

Especialistas está formado por Santi del Campo, voz y vientos; Fernando de la Figuera, guitarra; José Ramón Marcén, guitarra y César Navarro, bajo. (CBS-SONY).

## LISTAS DE EXITOS

LP's, CASSETTES y COMPACT DISC

1. "Bachata Rosa", (Juan Luis Guerra & 4.40), (Karen).
2. "Grease", (B.S.O.), (Polygram).
3. "Las mejores baladas", (Varios), (Hispanavox).
4. "Ojalá que llueva café", (Juan Luis Guerra & 4.40), (Karen).
5. "Te huelen los pies", (Emilio Aragón), (CBS-Sony).
6. "Greatest hits", (Eurythmics), (RCA).
7. "Out of time", (R.E.M.), (Warner).

8. "Joy Ride", (Roxette), (EMI).
9. "Al Alba", (María del Monte), (Horus).
10. "Llueve en mi corazón", (Tennessee), (EMI).

SINGLES Y MAXIS

1. "Grease", (B.S.O.), (Polygram).
2. "Do the Bartman", (Simpsons), (Warner Music).
3. "B.A.M. Eternal", M(The KLF), (Blanco y Negro).
4. "All together now", (The

- Farm), (Ginger).
5. "Gonna make you sweet", (C. Music Factory), (Sony CBS).
6. "I wanna give you devotion", (MF. Mikee), (Blanco y Negro).
7. "Just get up and dance", (A. Bambata), (Blanco y Negro).
8. "Yo te quiero", (Mystic), (Fonomusic).
9. "Hello Africa", (Dr. Albam), (Ariola).
10. "Where the streets have no name", (P. Shop Boys), (EMI).

AFYVE

## ARTE Y LETRAS

Desde Brasil

## Aumenta notoriamente el interés por aprender el español

El respeto a la Constitución de 1988 se ha convertido en el principal argumento de los defensores de la enseñanza del español en Brasil, que ha logrado un crecimiento inusitado en los dos últimos años.

La Embajada de España y la oficina técnica de la Agencia Española de Cooperación Internacional en Brasilia aseguran que en sus centros oficiales están matriculados más de 600 aspirantes al certificado básico de español.

La cifra supera por amplio margen a los estudiantes de español en otras partes del mundo, como Estados Unidos, Europa Occidental, Europa del Este, África y Asia, donde el Ministerio de Relaciones Exteriores de España tiene centros similares.

Los promotores brasileños de la ampliación de la enseñanza del español citan con frecuencia el artículo cuarto de la Constitución de 1988, que propone como meta la

integración regional, con vistas a la formación de una comunidad latinoamericana de naciones.

Con una extensión territorial de 8.500.000 kilómetros cuadrados y 155 millones de habitantes, Brasil comparte fronteras con siete países de lengua española —Venezuela, Colombia, Perú, Bolivia, Paraguay y Argentina—.

El español ha desplazado en Brasil al francés, y se ha colocado como segunda lengua extranjera, solo superada por el inglés, según afirma el coordinador general de cooperación española en este país, Juan Ignacio Gutiérrez.

En octubre de 1989, la Asamblea Legislativa de Río de Janeiro estableció la obligatoriedad del estudio del español en la escuela secundaria, y en abril de este año el influyente senador federal Fernando Henrique Cardoso presentó ante el Congreso Nacional un proyecto de ley para que esa medida sea ampliada a todo el país.

## Edición de "Los parques de Madrid"

Madrid es la segunda ciudad más verde del mundo, después de Guayaquil (Ecuador), según se pone de manifiesto en el libro "Los Parques de Madrid" que acaba de sacar a la luz la editorial Quindici Editores.

En este libro, prologado por el alcalde de la capital de España, Agustín Rodríguez Sahagún, han intervenido prestigiosos historiadores, periodistas de los medios de comunicación más importantes del país, urbanistas y fotógrafos.

Se trata de una edición no venal, limitada y numerada de 1.200 ejemplares, de esmerada elaboración y presentación, patrocinada por la firma comercial J&B.

## ESCAPARATE

"INICIACION"

Se trata de un libro de meditación propia, o de reflexión, sobre los misterios de la vida y la religión, la creencia en el hombre y en Dios, escrito por Elisabete Haich, con un estilo ameno y suelto que hace muy fácil su lectura. Desarrolla un proceso de interiorización descubriendo experiencias y sensaciones espirituales, que desembocan en el amor por partida doble, al hombre y a Dios. La traducción es de José Antonio Alemany. (Edita Luciérnaga).

"UN CAIMAN EN NUEVA YORK"

Es la curiosa historia de un caimán que vive en una cloaca de la gran ciudad neoyorquina, narrada con buen humor y agilidad por Gert K. Müntefering, alemán, director de programas infantiles de radio. El relato está traducido por Concha Sonadellas y recomendado para lectores a partir de los 10 años. Ilustra Dietrich Lange. (Publica Noguer. Col. Cuatro Vientos).

"LA RAZA CHURRA EN CASTILLA Y LEON"

La Consejería de Agricultura y Ganadería de la Junta de Castilla y León ha editado, con gran alarde tipográfico, este libro, que lleva una presentación del consejero, Fernando Zamácola. Está ilustrado con numerosas fotografías en color, y lleva gráficos complementarios de los textos. Estos se han realizado por especialistas en el tema, que estudian diversos aspectos de la situación de la raza churra en nuestra región, como su historia, explotación, patología, producción, etc. Dichos trabajos van firmados por Antonio Sánchez Belda, José Luis Martín Díaz, Eusebio Guijarro Lacasa, Elena Moreno Longué y Juan Antonio Olmedo Olmedo, Antonio J. García Díez, Narciso Coloma Baroque y Cayo Esteban Muñoz. Se cierra el tomo con una amplia bibliografía.

"PEDRO DEMONIO Y OTROS RELATOS"

P. Sevilla de Juana cuenta, con estilo sencillo, personal y sin estridencias, el relato en primera persona de las aventuras y desventuras de un chaval de un lugar cualquiera perdido en las tierras castellanas. Travesuras, peleas, observaciones sobre hábitos y costumbres... Y junto a este relato que da título al libro, otros siete más con escenarios tomados tanto del mundo rural como del urbano, sobre cuyos fondos P. Sevilla de Juana va situando a los personajes de sus breves y enjundiosos cuentos. (Edita Valdepero Ediciones. Colección Yunque de papel).

LIBROS DE EDITORIAL PLAZA JOVEN

Nuevos títulos de colecciones juveniles: De "Angel & Cía", "A RITMO DE ROCK'N ROLL", por Antonio Tello (Argentina, 1945), una nueva aventura de los traviesos componentes de la Panda de los Angeles. De la colección "Víctor", "LOS MAYORES ESTAN LOCOS, LOCOS, LOCOS", por Jordi Sierra i Fabra (Barcelona, 1947), las aventuras de Víctor, un muchacho de gran corazón, de cara a los mayores. Y de la colección "Cristina", nueva aventura de la protagonista del mismo nombre, con afanes emprendedores, que José Manuel Souza (La Coruña, 1947) encauza en el relato "PROPINAS EN EL ZOO". También, dos nuevos títulos de la colección "Tras las huellas del pasado": "TESOROS OCULTOS", por Geoffrey Trease, con ilustraciones de Chris Molan y asimismo interesantes fotografías en color; recoge informaciones de episodios universales de todos conocidos, como la guerra de Troya, el tesoro de Micenas, el de Tutankamon, el de los caldeos, el de Chichén Itzá... "EXPLORADORES Y CARTOGRAFOS" está escrito por Peter Ryan, también con ilustraciones de Chis Molan y numerosas fotografías en color. En su sumario, los primeros viajeros, mapas, navegaciones por océanos y mares, ruta por los cinco continentes y por la Antártida, como asimismo, la aventura espacial. Libros ambos muy instructivos.

LIBROS DE EDITORIAL SEIX BARRAL

"MR. BRIDGE". "MRS. BRIDGE", dos novelas en un solo tomo, con la firma del escritor norteamericano Evan S. Connell. El orden de inclusión es el inverso al del título. Ambos relatos, de estilo costumbrista, resultan de singular interés y están escritos con especial habilidad narrativa. De ambos, el director cinematográfico James Ivory sacó el argumento para su película "Esperando a Mr. Bridge". "Mrs. Bridge" ha sido traducida por Ana María de la Fuente, y "Mr. Bridge", por Elsa Mateo. "EL HABLADOR" es una muestra más del dominio que del lenguaje y la narrativa tiene el escritor peruano Mario Vargas Llosa; un argumento que camina por dos vías diferentes pero estrechamente unidas, en el que en el fondo subyace la tierra peruana que tanto ama el escritor y que tan bien sabe reflejar, con sus costumbres y las reacciones de sus gentes, en sus libros (Col. Biblioteca de bolsillo). "EL TEDIO", del italiano Alberto Moravia (1907-1990), figura clave en la literatura europea contemporánea, con un repertorio muy interesante de novelas, como ésta que nos ocupa, que constituye un retrato de la sociedad de los años 60 y, con mayor amplitud, del hombre actual. Traducción de Pilar Giral Gorina (Biblioteca de bolsillo). "LA VIDA ETERNA" es obra del argelino Jacques Attali (1943), autor de varios libros, aunque ésta sea su primera novela, publicada en 1989 y con un éxito sobresaliente en Francia. Su argumento acapara multitud de respectivas y problemas, entremezándose sucesos que dan a la novela un carácter variopinto, donde el relato de ciencia ficción al histórico, pasando por el policíaco, la novela de amor, etc. Traducción de Ana María de la Fuente.

P.M.C

## Exposiciones de libros y fotografías en el Círculo de Bellas Artes

Organizado por el Centro de las Letras Españolas, se ofrece en el Círculo de Bellas Artes de Madrid la exposición "Libros de España", que recoge las ediciones españolas correspondientes a diez años de creación y pensamiento español. Constituye un testimonio fidedigno de la actividad cultural durante la década de los ochenta, abarcando el ensayo —en sus distintas vertientes—, la narrativa y la poesía a través de casi tres mil quinientos volúmenes. Paralelamente a la exposición se celebra un ciclo de conferencias y tertulias, con la participación de Luis Landero, José María Guelbenzu, José María Merino, Luis Mateo Díez, Luis Suñén, Jaime Siles, Juan Benet, Miguel Sáenz, Félix de Azúa, Santos Alonso, Antonio Muñoz Molina, Alfredo Conde, Ramón Nieto, Antonio Martínez Sarrión, Pere Gimferrer, José Manuel Caballero Bonald, Luis Alberto de Cuenca, Gonzalo Torrente Ballester, Francisco Brines, Diego Jesús Jiménez y Antonio Domínguez Ortiz. La muestra permanecerá abierta hasta el próximo día 30.

## FOTOGRAFÍAS DE MAN RAY

Hasta el 23 de junio, la sala de exposiciones del Círculo de Bellas Artes acoge una muestra retrospectiva del fotógrafo de modas mundialmente conocido Man Ray.

Esta exhibición y su itinerancia está organizada por el ICP (International Center of Photography de New York) y patrocinada por el Chase Manhattan Bank, Hearts Magazines, una división de la Corporación Hearts y el National Endowment for the Arts, y para su presentación en Madrid ha recibido un patrocinio adicional del Chase Manhattan Bank.

La muestra recoge más de 140 trabajos, algunos de los cuales nun-

ca han sido expuestos con anterioridad.

Man Ray/Los años de Bazaar... pone de manifiesto el impacto del artista en el mundo de la fotografía de moda, sobre el trabajo realizado para Harper's Bazaar desde 1934 a 1941 y otros trabajos de moda que atraviesan de 1922 a 1942. Ejemplos de sus retratos y fotografía artística serán exhibidos con el fin de ofrecer un contexto para su fotografía comercial. Las hojas de ciertas maquetaciones de Bazaar también se incluyen en la exposición para

poner de manifiesto la interacción entre la revolucionaria visión del diseño de Alexey Brodovitch, el director de arte de Bazaar, y las imágenes maestras de Man Ray. Asimismo, podremos admirar el trabajo realizado para las revistas Vogue, Vanity Fair y Vu, al igual que para las casas de moda Chanel, Poiret, Schiaparelli y Worth.

La exposición consta de imágenes que incluyen decorados de su pintura y escultura, además de los de su círculo de amigos, tales como los conocidos artistas Brancusi y Giacometti.

## Galería de Arte



Un romántico paisaje de Snayers, que lleva por título "Cacería de Felipe IV". Se conserva en el Museo del Prado.

Lea Vd.  
"EL ADELANTADO"

## MOTOR

# El 19 Salón Internacional del Automóvil de Barcelona (I)

**700 empresas de 32 países han presentado sus modelos más sobresalientes**

La crisis por la que atraviesa el sector del automóvil, que no es exclusiva de España, contrasta notoriamente con el despliegue y alarde que todas las marcas participantes han hecho para que su presencia resaltase en el 19 Salón Internacional del Automóvil de Barcelona, que ha cerrado sus puertas el domingo último. Un Salón en el que han presentado sus productos en torno a las 700 empresas, con la particularidad de tener presencia activa y notable las firmas de fabricantes de automóviles turismos, vehículos industriales y motocicletas. Todas las marcas se han esforzado por presentar lo mejor, aunque las novedades que podemos considerar como tales ya eran conocidas previamente por los medios de comunicación, que a su vez se habían encargado de difundir las particularidades de cada nuevo modelo. No obstante, el Salón ha resultado un completo éxito en cuanto a montaje y exhibición. Los resulta-

a tener hasta cuatro stands de considerables dimensiones (Nissan, por ejemplo), otras han construido pabellón propio (Seat-Audi, VW y BMW, por ejemplo) y todas han cuidado al máximo el detalle de cara a ofrecer la mejor imagen posible de sus productos. Y si vistosidad han ofrecido los distintos pabellones destinados a los turismos, donde cualquier aficionado al mundo del motor podía "perder el gusto", ese esfuerzo se ha ampliado asimismo a las naves destinadas a vehículos industriales, con muestras de gran vistosidad tanto en camiones como autobuses y otros vehículos de este tipo. También los fabricantes de motocicletas han preparado sus variados soportes expositores, y otras empresas complementarias (carrocerías, grúas, neumáticos, lubricantes, etc.) han echado el resto igualmente. Allí he visto la muestra de la empresa segoviana Iberkit, que ha presentado unos modelos de carrocería prefabricada de los que



Lo último de Peugeot

una superficie de exhibición de 102.789 metros cuadrados, con los mencionados 700 expositores procedentes de 32 países. Los automóviles y sus recambios ocuparon 40.000 metros cuadrados, y lo mismo los vehículos industriales y autobuses con sus recambios, mientras que las motocicletas, bicicletas y sus respectivos recambios llenaron unos 12.000 metros cuadrados.

El Salón tiene la cualidad de reunir, como único expositor mundial bajo este aspecto, las tres modalidades repetidamente citadas de turismos, vehículos industriales y motocicletas, aparte, claro está de todos sus accesorios.

La relación completa de sectores que han dado contenido al certamen, es la siguiente: Automóviles; equipos para personalización de automóviles; repartos, partes, componentes y accesorios para automóviles; motocicletas, recambios y accesorios; bicicletas, recambios y accesorios; vehículos industriales; autobuses y autocares; carroceros y equipos especiales para vehículos industriales; recambios, partes, componentes y accesorios para el vehículo industrial; car audio, telefonía y alarmas; lubricantes; neumáticos; zona de boxes; prensa técnica; servicios y varios.

La presidencia del comité organizador del Salón la ha ostentado Javier de Godó Muntañola, con Estanislao Chaves Viciano, presidente de ANFAC, y Guillermo Bueno Hencke, presidente de Expomóvil, como vicepresidentes; el director ha sido Jaume Rodríguez Enrich.

Las dos jornadas precedentes a la apertura del Salón al público se reservaron exclusivamente para los medios de comunicación nacionales y extranjeros, por lo que se ha podido trabajar con toda comodidad y con las máximas facilidades en todos los aspectos por parte de los expositores. Durante esos dos días han visitado el Salón, invitados por los departamentos de Prensa de las distintas marcas, destacadas personalidades de las artes, las ciencias, el deporte, la literatura, etc. Asimismo, máximos dirigentes de las marcas expositoras acudieron el Salón en aquellos dos primeros días, tales como Mr. Jacques Calvet, presidente del grupo automovilístico francés PSA (Peugeot-Citroën); el doctor Piëch, presidente de Audi; Juan Antonio Díaz Álvarez, presidente de Seat, y Giovanni Agnelli, hijo de Umberto Agnelli, número

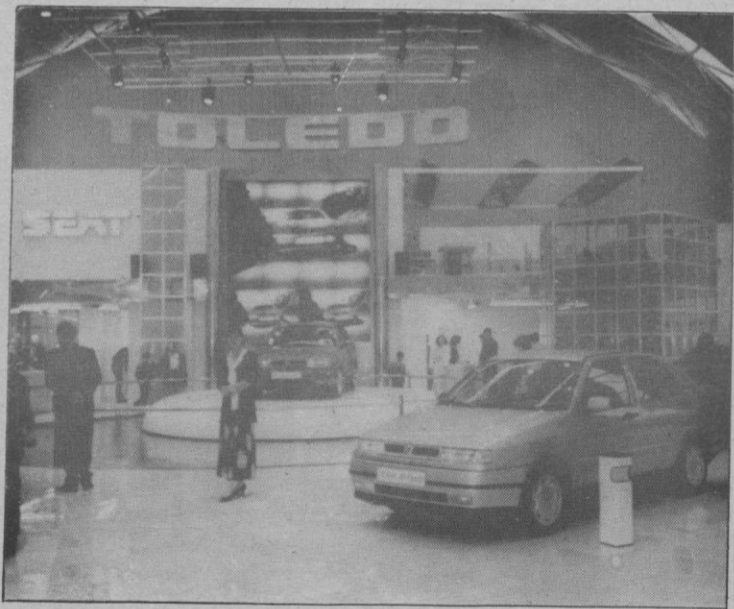
uno del grupo Fiat, y de Antonella Piaggio, heredera del imperio motociclista Vespa-Piaggio; Giovanni, de 28 años, acaba de incorporarse a Moto Vespa como vicepresidente ejecutivo, y se habla de él para futuro presidente de Fiat, cargo que ostenta ahora su tío del mismo nombre y apellido.

## ALGUNAS DE LAS "ESTRELLAS" DEL SALÓN

Sin perjuicio de que en un próximo reportaje haga referencia más directa a algunos de los modelos presentados en el Salón Internacional de Barcelona, puedo anticipar unos cuantos datos previos, como por ejemplo, la atracción que ha constituido la presencia del nuevo producto de Seat,

hay verdaderas preciosidades de estilo, "contenido" y modelo (léase productos Suzuki, Nissan, Toyota...). Pero también hay que citar a los Lancia, Ferrari, Maserati, Lamborghini... Y en otro orden más modesto, a los Skoda y los Lada.

A todos estos nombres hay que añadir los que también son famosos en el mercado internacional de los vehículos industriales. Y es que los ejemplos presentados en el Salón por las distintas marcas, son dignos de la mayor atención y seguimiento, porque en ellos se ha cuidado al máximo todo detalle, tanto en el aspecto técnico como en el de la utilidad, la capacidad y la comodidad. Y en la misma línea puedo referirme a la muestra de motocicletas, que llenan los de-



El Toledo, el "Impacto" de Seat

dos generales podrán conocerse más adelante. Porque, como decía, sabido es que la crisis del sector preocupa extraordinariamente a los fabricantes y a los vendedores en general; junto a la caída fuerte de las ventas en el año pasado, en lo que va del actual ha habido una leve recuperación, pero todavía se ven los horizontes llenos de dificultades. De ahí que, a pesar del interés y atención con que se han hecho los montajes, en el fondo de todos los pensamientos subyacía un punto de preocupación por el ¿qué va a pasar en un futuro próximo?

En el Salón, todos los expositores echaron el resto. Se han cuidado muchísimo las instalaciones y las marcas se han esforzado en ofrecer lo mejor de sus productos en los marcos más llamativos posibles, y ocupando amplios espacios; algunas marcas han llegado

produce en su factoría de Torrecaballeros.

Una particularidad tiene este Salón de Barcelona: Al no existir en España una marca prepotente, que domine el mercado, todas vienen a ocupar una importancia similar. Y no se da el caso de otros salones internacionales famosos (como el de París, por ejemplo), donde la muestra que presenta la industria nacional es tan grande, que a las marcas extranjeras cuanto que les queda espacio para dar débiles señales de presencia. Aquí, la "invasión" de marcas extranjeras ha sido total.

## DATOS SOBRE EL SALÓN INTERNACIONAL

El 19 Salón Internacional del Automóvil, Vehículo Industrial y Motocicleta ocupó por completo el recinto ferial de Montjuich, con



La nueva "estrella" de Citroën: El ZX

netamente español, el Toledo, a cuyo coche ya me referí en estas páginas con ocasión de su presentación oficial a los medios de comunicación; un producto español muy interesante que aspira a "pegar fuerte" incluso fuera de nuestras fronteras. También estaba allí, naturalmente, el Citroën ZX, otro producto muy interesante de la marca francesa, asimismo conocido por nosotros por su prueba realizada hace pocas semanas. Y con ellos, se puede citar la novedad que ha constituido la presencia del Audi S-4, como también el nuevo Renault 19 Cabriolet, el Ford Courier, la gama de los Jaguar XJS, el sorprendente Opel Frontera, los Peugeot, Alfa Romeo, Rover, Volvo, el Mazda MX... Bueno, y así hasta un número elevado, porque todas las marcas se han esforzado en ofrecer sus mejores "repertorios"; y si no, recordemos, igualmente, al Mercedes 600, las colecciones de las marcas japonesas, entre las que

seos del más caprichoso aficionado a este vehículo. Marcas española y extranjeras se han volcado en la muestra de sus últimos productos, que también llevan una serie completa de detalles.

Ante este panorama, trazado quizá con el pensamiento de olvidar o alejar los malos augurios que están planeando sobre el espacio del mundo del motor, aunque haya que ser realistas y no volver la cara ante el peligro que se está palpando, queda todavía, pienso, un hábito de esperanza; y cabe la posibilidad de que la reacción se produzca en el momento menos esperado, y otra vez, aunque sea con lentitud, las cosas vuelvan a su cauce, y se recupere el mercado del automovilismo que, hoy por hoy, es esencial para la economía española, uno de cuyos pilares se sustenta, precisamente, en este campo de la automoción.

PABLO MARTÍN  
CANTALEJO

## TOROS

## Gregorio Sánchez, en la XXXII Tertulia Taurina Segoviana

El día invernal, como la mayoría de esta incierta y atípica primavera, no invitaba precisamente a salir de casa en horas en las que el cierzo arreaba fuerte. No obstante, fuimos veinticinco los contertulios que formamos mesa común en la XXXII Tertulia Taurina Segoviana que contó con el matador de toros retirado Gregorio Sánchez como invitado especial. Vino a Segovia acompañado del joven torero Miguel Martín, un chaval que funciona muy bien de la mano del maestro de Santa Olalla, y que ha toreado en Las Ventas con notables desperpajo y gustando al cónclave madrileño.

Fue una tertulia muy interesante, de lo que mejor que se ha producido en estos encuentros, con un Gregorio Sánchez sumamente sencillo, relajado y sincero.

Entresacamos comentarios y respuestas del veterano diestro, omitiendo las preguntas para ganar espacio. Digamos que nos acompañó el ganadero de bravo espinariño Alberto Gómez.

— El momento de las ganaderías es malo. Nadie quiere que los toros se caigan; ni el ganadero, ni los toreros y menos aún los aficionados. Nadie sabe por qué, pero hay queda el hecho. En mi época, el toro era de menos peso y la verdad es que se caía menos también. Recuerdo de un toro en Bilbao y otro en Albacete, a los que mandé cambiar con poco castigo en varas, y ambas me trajeron por la calle de la amargura. Tenían genio, tenían temperamento. Eso es lo que han quitado los ganaderos. Si al vino le aguas, pues queda un mal vino. Ahora todos o la mayoría de los ganaderos quieren cruzar con lo de Domecq. Bien es cierto que se produce un buen toro, bonito y con kilos, pero con pérdida

de raza, temperamento. Es necesario que el público detecte que el toro tiene peligro. Cuando no es así, se puede pensar que eso está al alcance de cualquiera. ¿Qué pasa con Victorino? Pues que tiene semilla buena. Lo que hacía falta es que hubiera muchos victorinos. Lo que tiene lo de Victorino, es que cuando sale un toro malo, lo canta enseguida, lo ve la gente muy pronto. Parecido, teóricamente es lo de Escolar, pero ni mucho menos igual. Recuerdo una corrida en Mont de Marsant, que un toro de Escolar le trajo de cabeza a Ruiz Miguel. Al terminar el festejo, le pregunté a Paco qué había pasado, y éste me respondió que había pasado más miedo que en toda su vida. El toro recibió siete puyazos, pero llegó a la muleta con un peligro tremendo.

— Yo procedo de una familia muy humilde. He trabajado en oficios tales como el de albañil, donde estuve cuatro años hasta que comencé a querer ser torero. Lo hice simplemente por ganar dinero, por querer ser alguien, y la única forma válida que entendí, fue la de hacerme torero.

— Lo de las escuelas taurinas, lo veo bien, pero ocurre que los chavales lo ven demasiado fácil. Antes, se producía una criba. Eran muchos los que hacían capeas y pocos, muy pocos los que llegaban. El que superaba esa criba, ya podía considerarse torero. Los chavales de las escuelas, salen sabiendo torear, pero, repito, lo ven tan fácil que creen que ya está todo hecho. Cuando yo era novillero, el primer año me cogió un toro haciendo el paseo. El torero debe dejarse coger muchas veces. Es metáfora, naturalmente, pero los taurinos lo entienden muy bien. Yo tuve suerte en esa cuestión. He recibido



CHAVES

en mi carrera profesional tan solo siete cornadas, pero tenemos el caso de Puerta que sufrió cuarenta, o como Ordóñez, que cada vez que le cogía un toro le hería. Yo tuve mucha suerte en ese aspecto. El secreto radica en arrimarse todas las tardes. Tu ves a un chaval de la escuela taurina que torea como los ángeles, pero a muchos, la mayoría, les falta "eso", y "eso" no se lo podemos inculcar los profesores de las escuelas taurinas. También influye el no pasar privaciones. Los que sois mayores como yo, recordaréis el hambre que se pasó en la posguerra. Había que luchar mucho, arrimarse mucho para gozar de un puesto importante en el escalafón. Yo no quería ser albañil; yo quería ser alguien en esta vida. Luego está lo de los padres. Os voy a contar una anécdota de Bojilla, el que fuera gran banderillero y desde hace años apoderado de toreros. Esto que os cuento, lo repite frecuentemente Enrique. Cuando le llevan un torero que empieza para tratar de que lo apodere, responde: "¿Tiene padre? Para que negociemos, traerme primero el certificado de defunción del padre".

— Opino que de los grandes toreros, de las figuras del toreo, no

salen toreros también figuras. Creo que alcanzar un alto nivel, pero sin lograr la categoría de figura. Ni Lozano, Camino, Litri, Chamaco y algunos más, a mi juicio serán figuras del toreo. Buenos toreros sí, pero hay queda la cosa.

— Del asunto de Carlos Collado "Niño de la Taurina", mejor será no hablar. Ya lo hice en su momento, pero de todas formas, deciros que salí defraudado del trato recibido. Y no fue cuestión de dinero, ya que yo no exigí una sola peseta, pero al menos una deferencia creo que sí merecía. Toda la culpa fue del padre de Carlitos. Espero que en el caso presente de Miguel Martín, no se repita la historia.

— Yo me defiendi bastante bien

en la vida. Tengo una discoteca que me permite vivir, y además soy profesor de la Escuela de Tauromaquia de Madrid. También ahorré algún dinero, sobre todo del conseguido en los últimos años de mi vida torera, cuando toreade muchas tardes con "El Cordobés" y Palomo Linares. Sí que recuerdo la corrida de Arévalo, actuando con los "guerrilleros", en la que creo recordar cortamos casi todos los trofeos.

— Vuelvo a Segovia muy contento, por poder estar con aficionados tan cabales como vosotros. Ya sabéis donde me tenéis a vuestra entera disposición. Gracias por el cuadro de Lope Tablada, que me ha sacado tal y como era hace... treinta años.

## Segunda cena de hermanamiento y tertulia de la asociación taurina "La Granja"

Fue en la noche del pasado día 3, en el restaurante "La Fragua" del Real Sitio de San Ildefonso. Cena de hermanamiento y al final de la misma tertulia-coloquio con la presencia del matador de toros José Pedro Prados "El Fundi" y el joven ganadero de bravo Miguel Ángel Gil, ambos como invitados especiales.

Bajó el nivel de asistencia respecto a la primera cena de hermanamiento, pero hay que tener en cuenta lo desapacible de la noche y las limitaciones espaciales del confortable y acogedor restaurante "La Fragua".

Un servidor asumió el grato papel de moderador del coloquio. Previamente, palabras de salutación a cargo del presidente de la entidad, José Luis Hernández. La verdad, es que se formularon escasas preguntas, pero las que se hicieron, tuvieron interesante contenido taurino.

"El Fundi", que torea corridas duras, tiene ante sí, una importante temporada taurina, con actuación en Nimes ante toros de Guardiola, después plazas de relieve, también con compromisos muy serios. Le esperan encierros de Isaías y Tulio Vázquez, Pablo Ronero, nueva actuación en diversas plazas francesas, y por medio, el cuatro de junio en el festejo final del ciclo madrileño de San Isidro, la corrida de Miura. Tal y como manifestó el diestro madrileño, este año puede alcanzar el respetable número de cincuenta corridas de toros. Solamente en Francia, tiene firmados diez y siete contratos.

En cuanto al joven veterinario

Miguel Ángel Gil, quien por cierto asistió acompañado de su guapísima novia, de su hermano Jesús y la esposa de éste, se mostró loquaz, sensato y muy centrado en sus declaraciones. La nueva ganadería de Gil y Gil, se tiene que lidiar todavía a nombre de su original procedencia, la de Núñez Hermanos, origen Rincón-Vistahermosa-Parladé, es decir lo más puro del encaste. Y tiene también otra punta de ganado, vacas y sementales, procedencia Marcos Núñez. Por cierto, todavía no ha tendado eraldas de este origen que, en número de cuarenta, espera hacerlo en breve. A uno de esos tentaderos, invitó públicamente a los componentes de la asociación taurina "La Granja", y de manera particular a un servidor a quien autoriza a ser acompañado por un joven torero segoviano. Ambas invitaciones, como es lógico, fueron aceptadas con sincero agradecimiento.

Los de la asociación taurina "La Granja", se están pensando el montar una miniferia para sus próximas fiestas en honor de San Luis. Festival, novillada mixta o acaso novillada con picadores. En cualquier caso un importante festejo con toreros de élite.

A los invitados especiales, les fueron entregados dos presentes de muy diversa naturaleza: un recipiente de cristal primorosamente tallado, pieza única artesanal, fabricada en Vicosa, y una buena dosis de las famosas y riquísimas judías de La Granja.

Textos: Pablo Pastor

## Agustín Parra "Parrita", en la plaza de toros de El Espinar, cuarenta años después



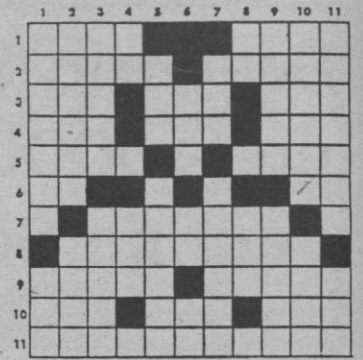
CHAVES

En la fotografía, el popular "Spunik", Luis Parra "Parrita", Agustín Parra "Parrita" y "Chocolate". El veterano torero cordobés, volvió a presenciar un festejo taurino en El Espinar, en la misma plaza donde el 9 de septiembre de 1950, recibiera una gravísima cornada que le perforó un pulmón, dejándole al borde de la muerte durante largo tiempo y apartándole del torero activo de manera definitiva. Ahora, "Parrita", muestra buen aspecto, se cuida lo justo sin privarse de nada, y mantiene su gran afición por la fiesta de toros. Su presencia en el callejón de la plaza, no pasó inadvertida, al menos para los aficionados veteranos.

# ROLDÁN EL TEMERARIO <sup>®</sup>



## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.**— 1: Ceremonia. Alabad. 2: Insecto himenóptero. Idioma de la familia indoeuropea usado antiguamente en las provincias septentrionales de Persia. 3: Término. Artículo (Femenino). Regalo. 4: Al revés, terminación de diminutivo (Femenino). Pronombre personal. Nombre de mujer. 5: Conjunto del reino inorgánico de un país o región (Pl.). Agarrar. 6: Carta de la baraja. Nota musical. 7: Nube en contacto con la Tierra (Pl.). 8: Ciudad holandesa. 9: Detener. Al revés, embarcación ligera. 10: Constelación. Al revés, zoológico. Persona encargada en las casas de la custodia y educación de los niños (Femenino). 11: Famoso revolucionario francés, que acabó guillotinado.

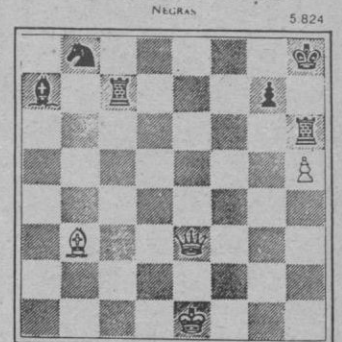
**VERTICALES.**— 1: Golpe de viento de poca duración (Pl.). Preposición. 2: Cabra montés (Pl.). Sin nubes. 3: Poseía. Al revés, título de dignidad. 4: Exclamación de asco. Terminación de diminutivo. 5: Adverbio de tiempo. Vara que usan algunos soberanos como insignia de su dignidad (Pl.). 6: Impar. Nombre de letra. Letras de "opio". 7: Onomatopeya del ruido de un golpe. Al revés, elevarlo tirando de la cuerda a la que está sujeto. 8: Pronombre personal. Al revés, composición poética. 9: Ola (Pl.). Curar. 10: Joven hermoso. Letras de "mayor". 11: Regalaría. Se derrumba.

### SOLUCION

**HORIZONTALES.**— 1: Rito. Load. 2: Abeja. Zendo. 3: Fin. Una. Don. 4: acl. Nos. Ana. 5: Geas. Astr. 6: As. Sl. 7: Nebias. 8: Roter-dam. 9: Parar. aomac. 10: Osa. ooz. Aya. 11: Robespierre.

**VERTICALES.**— 1: Rafagas. Por. 2: Ibices. Raso. 3: Tenia. no-rab. 4: Oj. Ila. 5: Añn. Cetros. 6: Non. Be. Op. 7: Zas. otrazl. 8: Le. adO. 9: Ondas. Samar. 10: Adonis. Mayr. 11: Donaría. Cac.

### PROBLEMA DE AJEDREZ



**BLANCAS**

Por HARRY SMITH

Juego blancas y da mate en dos. ¿Cómo?

**SOLUCION:** 1. Dd8+ R2T 2. Dc8 R2T

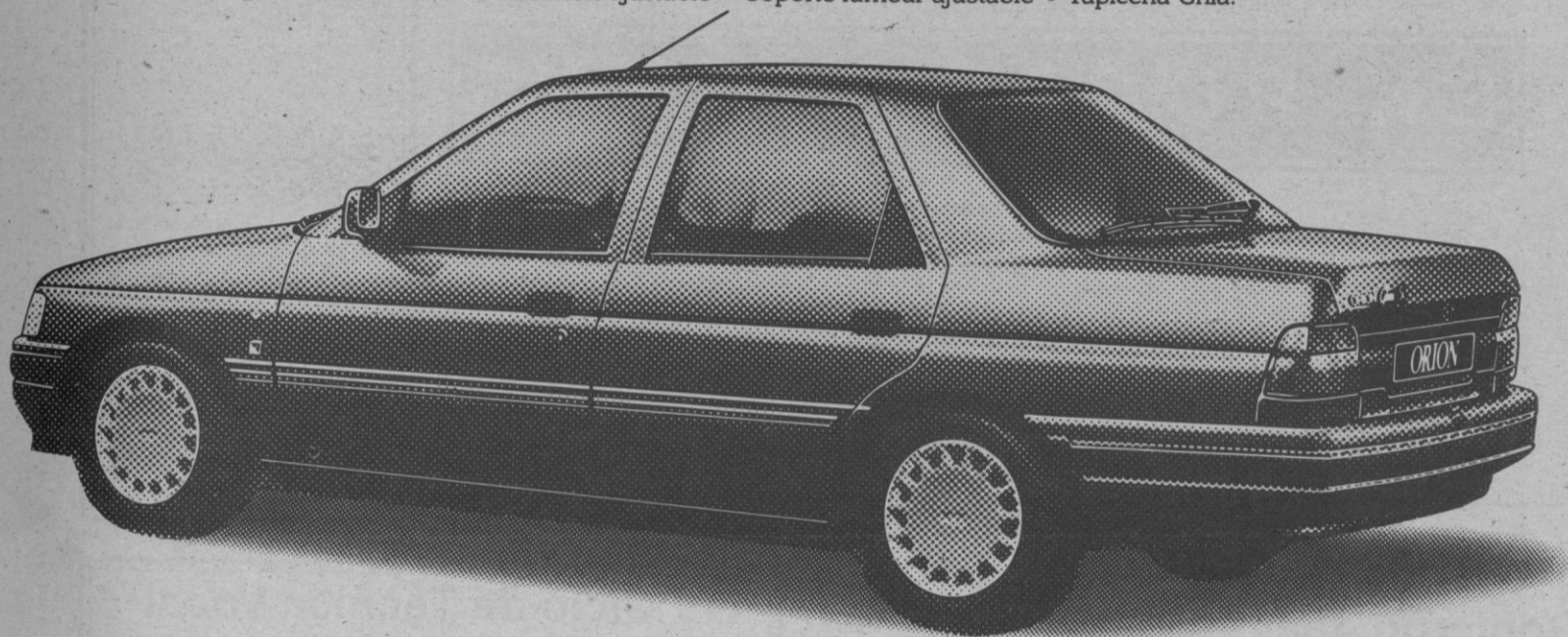
**¿Publicidad eficaz? en EL ADELANTADO**



# on por 1.797.000 ptas.

## Orion Ghia 1.6 1.797.000\* Ptas.

- Motor 1.6 • Potencia 90 CV • Consumo 5,6 l. a 90 Km/h. • 4 puertas • Cierre centralizado • Elevalunas eléctrico
- Columna de dirección ajustable • Soporte lumbar ajustable • Tapicería Ghia.



Ahora, tener un Escort o un Orion es más seductor que nunca. Durante este mes puedes elegir entre estas seis versiones al mismo precio.

Además, Ford te ofrece importantes ventajas. De precio. O de equipamiento. Como por ejemplo, en el Escort y Orion CLX (gasolina), Dirección Asistida libre de coste. Y en la versión diesel, Elevalunas Eléctricos y Cierre Centralizado, también sin cargo.

Consulta en tu Concesionario.

Y si eliges cualquier otro modelo Ford, también te esperan super-atractivas ofertas.

Es una oportunidad que no tiene precio.

Nuevo Ford Escort desde: 1.581.000\* Ptas.

OFERTA VALIDA PARA UNIDADES EN STOCK.  
\* Precio recomendado en Península y Baleares, I.V.A. y transporte incluido.

### Nueva Gama Escort y Orion



## El Gobierno aprobará la Ley de Seguridad Ciudadana antes de las elecciones

Madrid.-- El titular de Interior, José Luis Corcuera, anunció ayer que el Gobierno aprobará el proyecto de ley de seguridad ciudadana en la última reunión del Consejo de Ministros antes de las elecciones autonómicas y municipales del domingo 26 de mayo. Corcuera agregó que el Gabinete comenzará su estudio el próximo viernes y adelantó que será una norma "respetuosa con los derechos individuales y colectivos", rectificando así los contenidos del primer borrador, que establecía detenciones durante unas horas a cualquier persona para su identificación o suprimía el mandato judicial para la entrada en domicilios.

El responsable de la Seguridad del Estado fue, uno de los presentes en la "cumbre" que ayer convocó el Partido Socialista para el estudio de las propuestas electorales sobre el tema de la droga y que contó con la asistencia de otros dos miembros del Ejecutivo, los responsables de Justicia y Sanidad, Tomás de la Quadra y Julián García Valverde, respectivamente; del secretario de organización, José María Benegas, y de destacados candidatos a los gobiernos de comunidades y ayuntamientos.

Corcuera declaró que el proyecto de ley de seguridad ciudadana pretende dotar de mejores y más completos medios a las Fuerzas de Seguridad del Estado (FSE) en la

lucha contra la delincuencia. Rechazó también que la demora --los trabajos comenzaron en noviembre del pasado año-- en la presentación del texto al análisis del Gobierno que haya debido a discrepancias entre Interior y Justicia.

El proyecto dedica un importante capítulo a la lucha contra el tráfico y consumo de drogas. Para este último, en lugares públicos establece sanciones administrativas. Asimismo, están previstos castigos similares para los establecimientos públicos que permitan el consumo.

En el ámbito de la reinserción, los socialistas propugnan la educación preventiva, la posibilidad de sustituir las sanciones impuestas al consumo por el ingreso voluntario en centros de tratamiento o la realización de prestaciones comunita-



José Luis Corcuera

rias. Respecto a actuaciones de las FSE, el PSOE promete crear oficinas permanentes de atención al ciudadano y poner en marcha de un instrumento que investigue la situación económica de los implicados en el narcotráfico.

## EN POCAS LINEAS

**El insumiso Juan Carlos Maldonado, candidato a alcalde de la localidad granadina de Alfacar por la Candidatura Alfarcareña de Izquierdas, reconoció ayer que, entre otros motivos, se presenta a las elecciones para lograr la inmunidad política, ya que se encuentra pendiente de un consejo de guerra.**

**Un camión cisterna que transportaba 30.000 litros de gas-oil volcó ayer en la autopista vasco aragonesa a su paso por la localidad riojana de Haro, derramándose la mitad de su carga, una parte de la cual, calculada en 4.000 litros, cayó al río Turón.**

**El puerto de Almería no registró hoy incidente alguno en el primer día de llegada de viajeros magrebíes tras la entrada en vigor de la necesidad del visado para los ciudadanos de dichos países.**

**La hija prematura de Amalia Diéguez Martínez, herida el pasado lunes de un disparo en el vientre realizado por un atracador, falleció ayer de madrugada en la Residencia Sanitaria "Virgen del Cristal", de Orense. Pedro Carreño, el atracador que después falleció por un disparo que se dio él mismo en la cabeza, hirió a Amalia al apoderarse de su coche después de atracar un banco.**

## Los tribunales resolverán la polémica del cupón de la ONCE

La Coruña.-- El presidente del Consejo General de la ONCE, José María Arroyo, dijo ayer en La Coruña que son los tribunales los encargados de decidir si el cupón semanal es ilegal e invitó a las autoridades a dirimir estas diferencias "con los mecanismos del Estado de derecho".

Arroyo viajó a La Coruña para firmar con el Ayuntamiento un convenio para la integración de minusválidos físicos, que cubren áreas como educación, deporte, sanidad y cultura, y que deberá ser desarrollado en posteriores acuerdos.

Sobre el sistema de abono cupón, que ha sido desautorizado por el ministro de Economía, Carlos Sol-

chaga, por considerar que supera los márgenes del reciente acuerdo suscrito entre la ONCE y el Estado, Arroyo dijo que "no se puede prohibir su venta, a pesar de los equívocos que se están produciendo". Según Arroyo, el nuevo cupón semanal "mantiene el mismo precio, está dentro del mismo sorteo y forma parte de la misma emisión, por lo que no ha habido ningún cambio que deba ser autorizado por el ministro de Hacienda".-- Efe.

### ILMO. AYUNTAMIENTO DE CUELLAR (Segovia) SECRETARIA ANUNCIO

En sesión celebrada por el Pleno de la Corporación el día 15 de abril de 1991, se aprobó definitivamente la Unidad de Actuación de la margen izquierda del Estudio de Detalle "La Piñonada".

Lo que se hace público para general conocimiento.

Cuéllar, 3 de mayo de 1991.— EL ALCALDE, Fdo.: Felipe Suárez Pérez

## ETA reivindica seis atentados y exige al Gobierno que "encauce" el diálogo

Bilbao.- La organización terrorista ETA militar ha asumido la autoría de los seis últimos atentados, cometidos entre el 24 de abril y el 9 de este mes, al tiempo que exige al Gobierno del Estado "voluntad y disposición" para «encauzar» el diálogo.

En un comunicado remitido al diario "Egin", ETA afirma que nunca habrá "entendimiento" si la "flexibilidad" se exige "a una de las partes".

La organización terrorista asegu-

ra que no pide al Ejecutivo ni "demasías ni imposibles", precisando que sus reivindicaciones se centran en el "reconocimiento" de unos "derechos" que a "otros ya se les reconoce". Para ETA "la solución al enfrentamiento es más fácil de lo que se dice" y tanto el Gobierno del PSOE como los partidos del "bloque democrático" deben "mostrar una voluntad verdadera (en torno a la negociación con ETA), y renunciar a la arrogancia".

## La Bolsa de Madrid

El índice provisional de la Bolsa de Madrid se situó hoy en el 287,43, al subir 0,98 puntos, en una jornada marcada por gran animación en los sectores bancarios y de construcción, según informa Efe.

Las cotizaciones con sus diferencias por grupos de valores que permanecen aún dentro del mercado tradicional son:

En el sector de gas y electricidad, Gas Madrid repite cambio.

Metálicas básicas, ACENOR, sube 0,50.

Automóviles, Fasa baja 2; Santana baja 0,50, y Bendix repite cambio.

Material de transportes, FAF sube 10.

Químicas, Nicas sube 5 y Faes 30; repiten cambios Hidronitros y Gasol.

Construcción de maquinaria, Tycsa, y Cesel bajan 5; Elecnor repite cambio; Cobra sube 7, Interplisa 10 y repiten Metalogenia e Ibérica del Frío.

Papeleras Kanguro sube 5, papelera Navarra 0,50 y Unipapel 15.

Comercio, Tabaco de Filipinas sube 10, Comercial Farlabo baja 5.

Otros servicios, Grupo Anaya hizo posición de papel 1.670.

Otras manufacturas, Indo repite cambio.

Autopistas, Estacionamientos Urbanos sube 3, Subterráneos sube 1, Europistas repite cambio, Iberpistas sube 1 y Saba 10.

Grupo de bancos, BNP baja 3 y Comercial Español 50, con avances de 3 en bancos, 4 en Mapfre serie C y 55 en Bandesco, repite Banco de Ibiza Nuevas.

## IV Ciclo de Técnica Vocal

Niveles "A" y "B"

SELECCIONA:

**Consejería de Cultura y Bienestar Social**

DIRECCION TECNICA:

**Federación Coral de Castilla y León**

Infórmate en tu Delegación Territorial o en la Federación Coral. Teléfono 42.28.88 (tardes)



EL SEÑOR

## D. Martín Navajo Benito

Falleció en Cantalejo (Segovia) el día 15 de mayo de 1991

A los 71 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su desconsolada esposa, Manuela Calvo Rodríguez; hijos, Angel, Maribel, Esperanza, Martín y María del Rosario Navajo Calvo; hijos políticos, Gloria Tardón, Clodoaldo Montarelo y José Blanco; hermanos, hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy, día 16, a las 5,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de Cantalejo (Segovia), y acto seguido al sepelio en el cementerio de dicho pueblo.

CASA DOLIENTE: Plaza de Franco, 1 (Cantalejo).

### Muere al tragarse la dentadura cuando huía de un robo

Alicante.-- Juan José T.C., de 56 años, murió asfixiado en una calle de la localidad alicantina de Campello, al tragarse la dentadura postiza cuando era perseguido por una mujer, a la que había sustraído 18.000 pesetas. El individuo se había hecho pasar por representante de máquinas de coser para poder entrar en el domicilio de la víctima y robarle el dinero.

Juan José fue auxiliado por varios transeúntes, que intentaron en vano extraerle la dentadura de la boca, para evitar que muriera por asfixia. Fue trasladado urgentemente al hospital de San Juan, donde ingresó ya cadáver.-- Efe.

## Los celos, posible móvil de la muerte de una pareja en Murcia

Murcia.-- La delegada del Gobierno en Murcia, Concepción Sáenz, declaró que "en principio, se descarta totalmente" que el paquete-bomba que ayer por la mañana causó la muerte a un hombre y a una mujer, en una vivienda murciana, se deba a la acción de algún grupo terrorista.

Sáenz eludió pronunciarse sobre otros detalles del suceso al recordar que la juez que se encarga del caso ha declarado el secreto sumarial, aunque dijo que se descarta el móvil terrorista debido "a las investigaciones que sigue la Guardia Civil" y añadió que estas investigaciones "van por otra vía".

Las víctimas son Luis Armero

Carcerán, de 39 años, y María del Carmen Puertas Maldonado, de 30, según fuentes de la Delegación del Gobierno. Los cuerpos, una vez ordenado su levantamiento por la jueza de la localidad de San Javier, fueron trasladados al Instituto Anatómico Forense de Cartagena, donde se les efectuaría la autopsia. Un portavoz indicó que presentaban múltiples heridas y claros signos de quemaduras.

La Policía sospecha que el móvil del crimen podría ser un ajuste de cuentas. Sin embargo, fuentes vecinales consideran que el asesinato puede haberse debido a los celos. Según fuentes policiales, el paquete

bomba podría proceder de Alicante.

Algunos vecinos indicaron que las dos víctimas estaban separados de anteriores matrimonios; que Luis Armero tenía dos hijas, y María del Carmen Puertas tenía un hijo y una hija.

La vivienda donde se ha producido la explosión se encuentra en la pedanía de Roldán del término municipal de la localidad de Torre Pacheco, a unos 30 kilómetros de Murcia. La casa, que ayer permanecía precintada por orden de la Guardia Civil, tiene dos pisos, y anexo a ella funciona un taller de carpintería metálica propiedad de Luis Armero.

### Investigan la venta de una niña de cinco años

Granada.-- La fiscalía del Tribunal Superior de Justicia de Andalucía (TSJA) investiga la posible venta de una niña de cinco años por 500.000 pesetas, hecha desde Barcelona a un matrimonio de Granada, según han informado fuentes judiciales.

El fiscal de Menores de la Audiencia Provincial de Granada, Juan Cobo del Rosal, dijo que el asunto "lo están investigando también en Barcelona".

El juez titular del registro civil de Granada, Enrique Pinedo, explicó que "las investigaciones comenzaron al levantar sospechas el intento de inscribir a la niña en el registro civil de Granada, los cinco años de edad y sin constar partida de nacimiento, por lo que interrogué a la mujer que vino a inscribir a la pequeña". Por otra parte, Pinedo, recibió una llamada telefónica en la que denunciaban un presunto tráfico de niños cuyo exponente era la pequeña que estaba siendo investigada, "cuyos padres, según dijo una voz de mujer, eran de Barcelona".

### Se fugan de casa porque eran maltratadas por sus padres

Madrid.-- Dos hermanas de 14 y 5 años, que se escaparon de casa para huir de los malos tratos de sus padres, fueron recogidas a últimas horas de la tarde del martes por una patrulla de la Policía, cuando se les acabó el dinero para el autobús, informó la Policía Municipal.

La corta fuga de las hermanas Antonia, de 14 años, y Vanesa R.A., de 5 años, se inició por la mañana. Las niñas, provistas de una pequeña cantidad de dinero, cogieron un autobús y abandonaron su hogar en la barriada de Entrevías.

Las pequeñas relataron a los agentes su fuga y manifestaron que se habían marchado de casa por los malos tratos que recibían. La menor presentaba hematomas y lesiones en diversas partes del cuerpo. Fueron entregadas a la tutela de la Comunidad de Madrid.

Por otro lado, los familiares de la niña portuguesa de raza gitana María dos Anjos, desaparecida hace varios días en el pueblo de Mocejón (Toledo), declararon en Setúbal (Portugal) que ignoran su paradero. Un camionero español afirmó a la prensa que el día de la desaparición había transportado hacia Badajoz a una niña portuguesa con características muy semejantes a las de María dos Anjos, por lo que se pensó que podría haber regresado a Setúbal.



**DISCOVERY LE INVITA A DESCUBRIR MUNDO.**



**VENGA A DESCUBRIR EL DISCOVERY Y PARTICIPE EN EL SORTEO DE UN MAGNÍFICO VIAJE.**

Acérquese a su Auténtico Concesionario Land Rover, HASTA EL 1 DE JUNIO, y participe en el sorteo de un VIAJE PARA 2 PERSONAS al lugar en el que se rodó el spot de TV de DISCOVERY.

Además, SÓLO POR VENIR tenemos REGALOS para usted y los suyos. Y al comprar su DISCOVERY del 16 de mayo al 1 de junio LE REGALAMOS EL AIRE ACONDICIONADO. Recuerde, SÓLO HASTA EL 1 DE JUNIO.\*

\* Oferta válida sólo para versión 3 puertas. En Península y Baleares.



Justino Sanz Arribas. Los Coches, 7 - 40002 Segovia. Tels.: 43 26 03 - 43 27 62

## TOROS

### MADRID

Plaza Monumental de Las Ventas.-- Sexta corrida de San Isidro. Carlos Escolar "Frasuelo", pinchazo y estocada (silencio). En el cuarto, pinchazo, estocada y descabello (pitos). Espartaco, pinchazo y estocada defectuosa (división de opiniones). En el quinto, pinchazo y estocada (división). Juan Cuéllar, tres pinchazos y tres descabellos (aviso y palmas). En el sexto, estocada y descabello (palmas).

CKD

## Edith Cresson, sucesora de Rocard al frente del Gobierno francés

París.-- Confirmando los rumores que circulaban insistentemente desde la víspera, Michel Rocard presentó ayer su dimisión como primer ministro, y el presidente François Mitterrand nombró para el cargo a la ex ministra de Asuntos Europeos, Edith Cresson, la primera mujer que ocupa la jefatura de Gobierno en la historia de Francia.

"El primer ministro Michel Rocard presentó su renuncia al presidente de la República, que la aceptó", afirmó el portavoz del Elíseo, Hubert Vedrine. "El presidente de la República ha nombrado como primer ministro a la señora Edith Cresson." El nombramiento de Cresson, de 57 años, marca un hito en la historia francesa, al tratarse de la primera mujer designada para ese cargo.

El anuncio de la dimisión de Rocard se produjo después de una reunión del Gobierno, de la que no

salió información alguna sobre el destino del primer ministro.

"Hola a todo el mundo", fue lo único que dijo Rocard a los periodistas a la salida de un encuentro del Gabinete, que se celebró después de una entrevista que había mantenido a primera hora de la mañana con Mitterrand en el Elíseo.

Toda la prensa y los medios de comunicación franceses se hacían eco ayer de los rumores sobre un inminente "divorcio" de Rocard y Mitterrand y especulaban abiertamente con sus posibles sucesores, inclinándose la mayoría de las opiniones en favor de la señora Cresson.

Los observadores políticos prevían desde hace tiempo que Mitterrand prescindiría de Rocard antes de este verano, para darle a su sucesor tiempo suficiente a consolidarse antes de las elecciones de 1993.

### PANORAMICA

**COREA DEL SUR:** La dimisión del primer ministro surcoreano, Ro Jai-bong, se considera muy probable para evitar divisiones en el seno de la coalición gubernamental y para tratar de disminuir la actual crisis política y de orden público.

**IRAK:** Un grupo de dirigentes kurdos ha perdido a los aliados que hagan avanzar a sus tropas hacia el sur de Irak y sigan expulsando al Ejército iraquí, para que los refugiados puedan regresar a sus hogares sin miedo al Ejército de Saddam Hussein.

**SURAFRICA:** La sentencia a seis años de cárcel dictada contra Winnie Mandela, esposa del líder del Congreso Nacional Africano (CNA), Nelson Mandela, podría afectar a las conversaciones de paz con el Gobierno de Suráfrica, informa el periódico "The Citizen".

**URSS:** Miles de niños soviéticos afectados por radiaciones de la catástrofe de Chernobil recibirán tratamiento médico y de recuperación en Alemania, según una propuesta aprobada por el Parlamento en Berlín.

**EL SALVADOR:** Delegados de la guerrilla y del Gobierno salvadoreños acordaron hoy en Méjico que en la próxima reunión que celebren para lograr la paz en ese país centroamericano, "probablemente en Costa Rica o España" en la última semana de este mes, discutirán sobre las Fuerzas Armadas y el alto el fuego.

## Hoy, último intento de EE.UU. e Israel para poner en marcha la conferencia de paz

Jerusalén.-- El secretario de Estado norteamericano, James Baker, y el primer ministro israelí, Isaac Shamir, elaboran hoy un "inventario" de "entendimientos y divergencias" en un último intento de poner en marcha la conferencia de paz en Oriente Medio, según la prensa israelí.

El diario independiente de Tel Aviv "Haaretz" informa de que las intenciones de Baker y de Shamir son concertar una "mini-conferencia" sin la participación de Siria.

La gestión del secretario de Estado norteamericano se halla estancada por las divergencias con Israel y Siria sobre la participación de la ONU y la duración de la conferencia regional de paz. El Gobierno israelí rechazaba de plano toda participación de ese organismo internacional, y exigía que la conferencia se limitase al "día de la inauguración", es decir, como simple vehículo para dar paso a unas "negociaciones directas" con árabes y palestinos.

El Gobierno de Shamir aceptaría ahora la presencia de un observador "sin voz ni voto" de la ONU, según la radio estatal israelí, a cambio de garantías de Washington de que ese organismo no podrá arbitrar en las negociaciones entre las partes.

En el caso de llegar hoy a un acuerdo sobre el "inventario" de "entendimientos" la prensa local supone que Baker o algún emisario suyo viajaría a Jordania para entrevistarse con el rey Husein.

Por su lado, el diario pro-gubernamental "Jerusalén Post", basado en fuentes oficiales, informa que Shamir está dispuesto a admitir la presencia de un "emisario personal" del secretario general de la ONU, Javier Pérez de Cuéllar, en la conferencia. Asimismo, el jefe del Gobierno israelí, habría aceptado que la conferencia regional de paz, vuelva a reunirse nueve meses después de su inauguración para ser informada de las negociaciones entre este país y la parte árabe, agrega el matutino de Jerusalén.-- Efe.

## Siete millones de etíopes pueden morir de hambre este año

Madrid.-- Etiopía, uno de los países más pobres del mundo, necesita un millón de toneladas de alimentos para evitar que este año mueran de hambre siete millones de personas, en su mayoría niños.

Diversas organizaciones humanitarias han pedido a la comunidad internacional ayuda urgente para este país de África oriental en el que alrededor de 34 de sus 46 millones de habitantes sufren la más extrema pobreza.

La falta de comida se ha agudizado en estos días en Etiopía donde además de una larga guerra y una prolongada sequía han buscado refugio miles de somalíes y sudaneses, en cuyos países también hay conflictos armados y hambre.

En este país, de una superficie de 1.221.000 kilómetros, la tierra legendaria de la reina de Saba, la falta de lluvia se ha unido a la desertización provocada por una deforestación salvaje. A principios de 1940 el 33 por ciento de su suelo tenía árboles, el 16 por ciento hace veinte años y hoy no llega al 3 por ciento.

## Mesic, rechazado como presidente yugoslavo


Belgrado.-- Serbia y sus aliados en la presidencia colectiva yugoslava provocaron que la elección habitualmente rutinaria de presidente federal se convirtiera ayer en una crisis constitucional sin precedentes, ya que bloquearon la aprobación del nombramiento del vicepresidente Stipe Mesic, un nacionalista croata que es partidario de disolver la Federación.

La emisora estatal Radio Belgrado afirmó que los representantes de Serbia y sus provincias "autónomas", Kosovo y Vojvodina, habían votado en contra de Mesic, que debía asumir el cargo rotatorio de presidente del organismo integrado por ocho miembros.

El representante de Montenegro, donde también dominan los comunistas y que suele alinearse con Serbia, optó por la abstención, con lo que Mesic obtuvo cuatro votos: el suyo propio y los de Eslovenia, Macedonia y Bosnia-Herzegovina. Sin embargo, se requieren cinco votos para confirmar su nombramiento.

Esta ha sido la primera vez, desde la muerte del dirigente comunista yugoslavo, Josip Broz Tito, que se ha visto bloqueada la elección de presidente federal.

El Parlamento se reunirá de nuevo hoy para intentar llegar a un acuerdo que permita salvar el vacío de poder.-- Efe.



EL SEÑOR

# D. Pablo Blanco Dueñas

Falleció en Alicante el día 16 de mayo de 1991

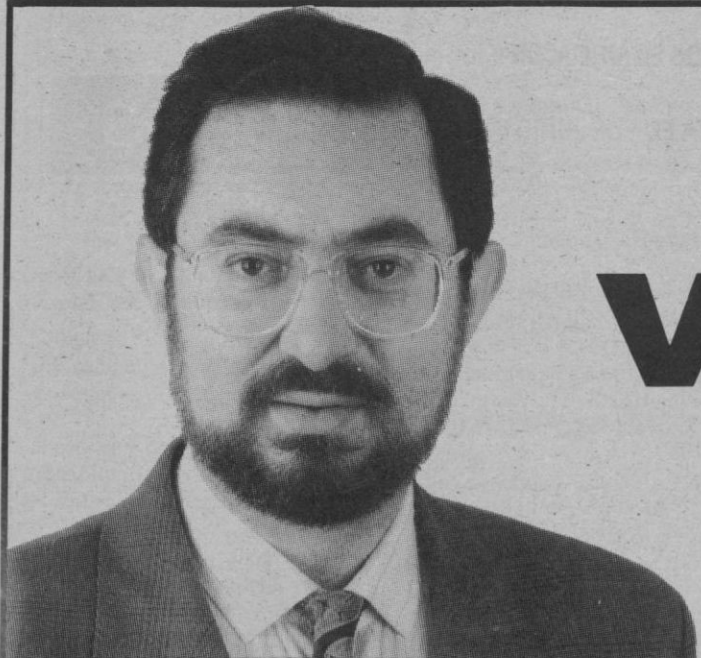
*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

Su desconsolada esposa, María del Pilar Barroso Gómez; padre político, Damián Barroso Llorente; hermanas, Natividad, Felisa y María Fuencisla Blanco Dueñas; hermanos políticos, Miguel Terrallón Benito, y José Manuel Alvarez Prieto; sobrinos, tíos, primos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana, día 17, a las 11,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santo Tomás, despidiéndose el duelo acto seguido. El cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guarda; la misa de privilegio tendrá lugar el sábado, día 18, a las 10,30 de la mañana, en dicha iglesia.

Agencia Funeraria Santa Teresa



En Castilla y León

# VOTA PSOE

Decisión de progreso

Jesús Quijano  
Un Presidente para Castilla y León



## Derecho a discrepar

De forma casual, como llegan los rumores, claro, alguien me comenta: "creo que Adolfo Redondo va a continuar como entrenador de la G. Segoviana". Bueno. Los directivos, que seguramente habrán estudiado lo que quieren para el equipo en la próxima temporada, habrán llegado, con razones lógicas, a esa decisión de continuidad con la que yo discrepo. Creo que dos temporadas han sido suficientes para comprobar todas y cada una de las cualidades que ha de tener un entrenador. Hubo momentos, en esas temporadas, en los que, cuando las cosas deportivas salían mal, y ha sido durante largo tiempo, se decía que la única causa era la falta de "comprensión" existente entre directiva (sobre todo presidente), y jugadores. Opino que si el entrenador no podía llegar más lejos ante la situación creada, y dado que sobre su trabajo recaía la falta de rendimientos y de resultados positivos de los jugadores que "dirigía", lo normal era haberse "plantado" y dejar de colaborar con una situación a la que faltó muy poco para llevar al equipo al descenso de categoría.

Me comentan también que aún no hay una seguridad concreta en el fichaje, dado que ha de aceptar las condiciones que le ofrezcan la directiva. Pero mientras ello llega, yo manifiesto mi derecho a discrepar, porque prefiero ser yo el equivocado en mi planteamiento, antes de que lo sea la propia directiva, porque en esta última posibilidad quien perdería sería todo un club.

J.M.ª

## CARRERAS DE CABALLOS

El próximo domingo se cumplirá la jornada 17 de la Temporada de Primavera que viene celebrándose en el hipódromo madrileño de La Zarzuela. Y en esta reunión nos espera el Premio Ministerio Agricultura, Pesca y Alimentación, una prueba con siete participantes y que dotada con 1.200.000 pesetas habrá de correrse a la distancia de 1.600 metros. Nuestros favoritos: PRIMER AMOR, ROYAL KRIS, MIL RABIT (7-2-6), y como posible sorpresa Mad Tax (5)... Pero otras carreras presenciaremos y estos son nuestros pronósticos:

**Premio Quita (5,30 horas):** WELSH RIMA, CASCADA, LUCENA (3-4-9). Sorpresa: Ronci (12).

**Premio Pascualet:** GOLD GREEN, HAMLET, ACISCLO (6-7-1). Sorpresa: Be My Sir (10).

**Premio Ayto. Hoyo Manzanares:** CAROLINA, SOLARA, DENARIO (13-10-5). Sorpresa: Venta Mínima (8).

**Premio Radio N. de España:** ALBOROZO, ES VEDRA, RUMBERO (15-9-5). Sorpresa: Toti Dancer (8).

**Premio Ayto. Navacerrada:** STREMA, RIVAGISSIMA, MIMOSIN (5-10-17). Sorpresa: Linda (7).

Y para la QH, y para Boletto de 48 apuestas, elegimos esta combinación: 1.ª carrera 3; 2.ª 6-1; 3.ª 13-8; 4.ª 9-8; 5.ª 5-10-17; y 6.ª 2-7... Y para la séptima prueba, Premio Vicente y Manuel Ramos (cerrando la reunión), nos decidimos por: ARREBATO, KAHLO, SANETE, PAL PUEBLO (3-2-8-6).

ENRIQUE GARLA

## El sábado, en Arévalo Campeonato regional de gimnasia rítmica

El sábado se disputa en Arévalo el Campeonato Regional de gimnasia rítmica en el que participarán las gimnastas segovianas de la Escuela de Tecnificación Diana Rodríguez (1ª categoría), Laura Gómez (junior), Virginia Sánchez, Cristina Castán, Mónica Fernández y Ana Domingo (infantil), y que servirá como fase clasificatoria para el próximo Campeonato de España a celebrar en junio.

## Las Jornadas de Perfeccionamiento de Directivos Deportivos, trasladadas a Valladolid

Con motivo de la llegada a Segovia de la Vuelta Ciclista a España el próximo sábado, día 18, y los problemas de alojamiento que ello conlleva, las Primeras Jornadas de Perfeccionamiento Técnico Superior de Directivos Deportivos, que se iban a celebrar en nuestra capital este fin de semana, han sido trasladadas a Valladolid.

El lugar de ubicación será el salón de actos de la residencia juvenil "Río Esgueva", Camino del Cementerio s/n. Valladolid.

En las jornadas, que están organizadas por la Dirección General de Deportes y la Juventud de la Junta de Castilla y León, pueden participar directivos de federaciones, clubs, asociaciones y agrupaciones deportivas, técnicos deportivos de ayuntamientos, diputaciones, entidades públicas y privadas y personas relacionadas con la gestión deportiva.

Inscripciones e información en la Dirección General de Deportes y Juventud, Sección de Formación Deportiva, "Monasterio de Ntra. Sra. de Prado", Autovía Puente Colgante, s/n. 47071 Valladolid.

## 1.ª Regional Ordinaria

### Navas de Oro, 5 Mozoncillo, 3

CARLOS A. LAZARO

**C. D. Navas de Oro:** Angel C., Jesús (José M.ª), Juan C., Francisco Javier, Jorge, Luis, Carlos, Vicente, José L. (Emilio) y Eustasio.

**C. P. Mozoncillo:** José, Emilio, Luis, Carlos, José, Javier, Jesús, Antonio, Francisco Pablos, Oscar y Alfredo.

Dirigió el encuentro el colegiado Vicente Javier García Marugán. Su actuación fue discreta, amonestó con tarjeta amarilla a Juan C., Francisco Javier y a Vicente por parte de los locales, y a Luis y Antonio por parte de los visitantes. Expulsó a Emilio de Mozoncillo por doble amonestación.

GOLES

- 1-0: Agustín.
- 1-1: Javier.
- 2-1: Vicente.
- 2-2: Antonio.
- 3-2: Vicente.
- 4-2: Agustín.
- 4-3: Jesús (penalti).
- 5-3: Emilio.

Con una excelente entrada de público en el campo "El Abrojal",

se celebró el encuentro que enfrentaba al C. D. Navas de Oro con el C. P. Mozoncillo. Con el terreno de juego en unas buenas condiciones y un alto número de goles, que al fin y al cabo son la esencia del fútbol, el único factor que no acompañaba a la buena celebración del encuentro era el fuerte viento que soplabo y que en algunos momentos hacía difícil el control de la pelota.

Hasta mediada la primera parte, la sucesión de jugadas por ambos equipos era constante, fue aquí cuando los locales logran abrir la cuenta goleadora que se les ve rápidamente contrarrestada con un gol visitante, lo mismo que sucede al conseguir Vicente el segundo tanto para los locales. Con un resultado de empate a dos se llega al ecuador del partido.

Ya en la segunda parte, el dominio de los locales era palpable, aunque continuamente caían en el fuera de juego planteado por el C. P. Mozoncillo. De todas formas consiguen dos nuevos goles y el partido parece sentenciado. Hasta que el colegiado concede el lanzamiento de un penalti al equipo visitante lo que hace de nuevo nivelar la balanza, pero ya en los minutos finales el partido es sentenciado con un gol de Emilio.



## XVI FERIA DE MUESTRAS AGRICOLA COMERCIAL E INDUSTRIAL



Organizan: **Excmo. Ayuntamiento  
Cámara Oficial de Comercio  
e Industria de Arévalo**

Colaboran: **Junta de Castilla y León  
Diputación Provincial**

# AREVALO DEL 25 AL 28 DE MAYO

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**FUTBOL:** El Manchester United se proclamó ayer campeón de la Recopa de Europa, al imponerse en la final al Barcelona por 2-1. A falta de 15 minutos y con 2-0 en contra el Barcelona empezó a jugar, lo que no había hecho hasta ese momento, y llegó el gol de Koeman en un saque directo de falta. El conjunto azulgrana pudo haber forzado la prórroga en un disparo de Laudrup que sacó bajo los palos el defensa Blackmore.

\*\*\*

La selección española sub-16 disputará final del Campeonato de Europa de esta categoría, al vencer ayer a Grecia por 1-0 en la semifinal.

**TENIS:** Emilio Sánchez Vicario y Sergio Bruguera se clasificaron para la siguiente ronda de los Internacionales de Roma, al vencer al austríaco Horst Skoff y al francés Yannick Noah, respectivamente.

\*\*\*

En el torneo de Berlín, Arancha Sánchez superó en segunda ronda a la japonesa Akiko Kijimuta por 6-2 y 6-0.

## DESDE SOLO 1.695.000 PTAS.\* TODO UN MONTEGO.

No deje escapar un coche importado que lleva un gran equipamiento de serie en toda su gama.

Dirección asistida, elevallunas y retrovisores laterales eléctricos, cierre centralizado de puertas y muchas cosas más. Con motores desde 1.600 c.c. hasta 2 l. Y la garantía de calidad y servicio de ROVER. Hay todo un MONTEGO para Vd.

MONTEGO

PRUEBELO EN:

Concesionario Oficial: **SEGOVIA. JUSTINO SANZ ARRIBAS.** Los Coches, 7. Tel. 43 26 03. Y su Red de Agentes en toda la provincia.



GAMA MONTEGO  
1.6 SL (1.600 C.C., 83 CV.); 2.0 GSi (2 L., 112 CV.); 2.0 GTi (2 L., 112 CV.); GTi ESTATE (2 L., 112 CV., familiar); DSL Turbo (2 L., 81 CV., diesel).



## Vuelta Ciclista a España Triunfo de Laudelino Cubino en el Naranco

El campeón de España Laudelino Cubino ganó ayer la decimoséptima etapa de la Vuelta Ciclista a España disputada entre Cangas de Onís y el Alto del Naranco, de 152 kilómetros. Melchor Mauri perdió 32 segundos, pero continúa de líder.

La última jornada de la Vuelta 91 en Asturias, una posibilidad de peligro, estuvo controlada por el equipo Clas. Trabajaron muy bien los hombres de Juan Fernández, pero no tuvieron a nadie cuando se jugó todo. La ONCE puso todo su equipo a bloque para controlar. En el equipo amarillo trabajan todos los que tienen fuerza. El nombre sólo queda en los papeles. Hubo numerosas ataques, pero ninguno peligroso.

La gran batalla comenzó en la subida al Naranco en la que el líder, Melchor Mauri, estuvo ayer solo ante el peligro, como en los Lagos de Covadonga. Su determinación para defender el liderazgo resultó admirable. A tres kilómetros de la llegada a la cima del Naranco perdió terreno respecto a sus enemigos más cualificados, que aceleraron el ritmo bajo la impulsión del mano a mano en el que se enfrascaron Cubino y el colombiano Luis Herrera con el objetivo puesto en hacerse con el triunfo de etapa.

Mauri vio cómo Echave e Induráin se alejaron ligeramente, pero sacó fuerzas de flaqueza y recuperó el terreno provisionalmente perdido. Entonces, atacó su compañero Lejarreta y tuvo que resignarse a ver cómo volvía a perder comba respecto a los dos jefes de fila del Clas y del Banesto. El resultado del ataque de Lejarreta no sirvió para que se adjudicara la etapa puesto que Cubino le ganó por la mano aunque sí le valió para ampliar su renta sobre Echave e Induráin en 10

segundos, mientras que éstos redujeron su desventaja respecto a Mauri en 19 segundos. Diferencias sutiles pero que pueden ser determinantes con vistas a la contrarreloj de mañana en Valladolid, sobre 53 kilómetros.

### CLASIFICACION DE LA ETAPA

1. Cubino (Amaya), 4 h. 6 m. 0 s.
2. Lejarreta (ONCE), a 3 s.
3. Herrera (Ryalcao), a 8 s.
4. Ugrumov (Seur), m. t.
5. Induráin (Banesto), a 13 s.
6. Etxabe (Clas), m. t.
7. Rooks (Buckler), a 21 s.
8. Ruiz Cabestany (Clas), m. t.
9. Alcalá (PDM), m. t.
10. Parra (Amaya), m. t.
11. Mauri (ONCE), a 32 s.

### GENERAL INDIVIDUAL

1. Mauri (ONCE), 67 h. 43 m. 24 s.
2. Lejarreta (ONCE), a 46 s.
3. Etxabe (Clas), a 1,29 m.
4. Induráin (Banesto), a 1,46 m.
5. Parra (Amaya), a 2,30 m.
6. Alcalá (PDM), a 4,27 m.
7. Ruiz Cabestany (Clas), a 4,32 m.
8. Rincón (Kelme), a 7,03 m.
9. Ugrumov (Seur), a 7,19 m.
10. Herrera (Ryalcao), a 8,00 m.
12. Fuerte (ONCE), a 9,12 m.
15. Cubino (Amaya), a 10,28 m.
20. Giovannetti (Gatorad), a 17,47 m.

### GENERAL DE LA MONTAÑA

1. Herrera (Ryalcao), 142.
2. Lejarreta (ONCE), 69.
3. Parra (Amaya), 64.
4. Ivanov (Seur), 51.
5. Rincón (Kelme), 44.

### GENERAL POR EQUIPOS

1. ONCE, 203 h. 16 m. 0 s.
2. Clas-Cajastur, a 10,22 m.
3. Seur, a 19,11 m.
4. Ryalcao-Postobón, a 19,41 m.
5. Amaya Seguros, a 22,28 m.

## Itinerario de la vigésima etapa DyC-DyC

ALTITUD	ITINERARIO	Km. REC.	POR REC.	HORARIO PREVISTO		
				34 Km/h	36 Km/h	38 Km/h
<b>PROVINCIA DE SEGOVIA</b>						
1.090	Salida lanzada en el hito Km. 143, dirección Segovia, por N-601.	0,0	212,7	10,45	10,45	10,45
1.040	Cruce. Giro a la izquierda dirección Los Angeles y San Rafael, por N-603.	2,3	210,4	10,49	10,49	10,49
1.000	SEGOVIA. SPRINT ESPECIAL.	4,8	207,9	10,53	10,53	10,53
1.070	Cruce. Se sigue dirección Soria, por N-110.	6,4	206,3	10,56	10,56	10,56
1.150	TORRECABALLEROS.	15,0	197,7	11,11	11,10	11,09
1.120	COLLADO HERMOSO.	25,5	187,2	11,30	11,28	11,25
1.140	LA SALCEDA.	28,5	184,2	11,35	11,33	11,30
1.160	Cruce. Giro a la derecha dirección Navafria, por SG-611.	36,2	176,5	11,49	11,45	11,42
1.190	NAVAFRIA.	38,0	174,7	11,52	11,48	11,45
1.770	Puerto de Navafria. P.M. 2.ª Categoría.	48,0	164,7	12,10	12,05	12,01
<b>COMUNIDAD DE MADRID</b>						
1.110	LOZOYA. Cruce. Se sigue dirección Lozoyuela, por C-604 (M-637).	60,5	152,2	12,32	12,26	12,21
1.120	Cruce. Giro a la derecha dirección Canencia, por M-629.	68,0	144,7	12,45	12,38	12,32
1.140	CANENCIA. Piso irregular, obras y tramos sin asfalto.	73,0	139,7	12,54	12,47	12,40
1.600	Puerto de Canencia. P.M. 2.ª Categoría. Descenso con piso irregular y obras.	82,0	130,7	13,10	13,02	12,54
1.140	MIRAFLORES DE LA SIERRA. Cruce. Giro a la derecha dirección Rascafría, por MP-6141.	90,0	122,7	13,24	13,15	13,07
1.760	Puerto de La Morcuera. P.M. 1.ª Categoría.	99,2	113,5	13,40	13,30	13,22
1.150	RASCAFRIA. Cruce. Giro a la izquierda dirección Puerto de Cotos, por C-604. Después del cruce AVITUALLAMIENTO.	113,5	99,2	14,05	13,54	13,44
1.160	EL PAULAR.	115,5	97,2	14,09	13,58	13,47
1.830	Puerto de Cotos. P.M. 2.ª Categoría.	129,5	83,2	14,34	14,21	14,09
<b>PROVINCIA DE SEGOVIA</b>						
1.860	Puerto de Navacerrada (no puntuable). Cruce. Giro a la izquierda dirección Madrid, por N-601.	136,4	76,3	14,46	14,32	14,20
<b>COMUNIDAD DE MADRID</b>						
900	COLLADO-VILLALBA (interior). META VOLANTE. Paso puente sobre autopista. Cruce. Se sigue dirección Guadarrama por N-VI.	157,0	55,7	15,22	15,07	14,53
960	GUADARRAMA. SPRINT ESPECIAL. Cruce. Giro a la derecha dirección Cercedilla-Los Molinos, por M-710.	166,0	46,7	15,38	15,22	15,07
1.040	LOS MOLINOS.	171,0	41,7	15,47	15,30	15,15
1.100	CERCEDILLA. META VOLANTE. Paso a nivel.	175,3	37,4	15,54	15,37	15,22
1.260	Cruce. Giro a la izquierda dirección Puerto de Navacerrada, por C-600.	179,0	33,7	16,01	15,43	15,28
1.300	Cruce. Giro a la izquierda dirección Puerto de Navacerrada, por N-601.	180,0	32,7	16,03	15,45	15,29
1.860	Puerto de Navacerrada. P.M. 1.ª Categoría.	188,0	24,7	16,17	15,58	15,42
<b>PROVINCIA DE SEGOVIA</b>						
1.210	LA PRADERA.	201,5	11,2	16,41	16,21	16,03
1.180	SAN ILDEFONSO.	204,5	8,2	16,46	16,26	16,08
1.100	Cruce. Giro a la derecha dirección Palazuelos de Eresma, por carretera local.	211,5	1,2	16,58	16,38	16,19
1.090	Destilerías DYC. META.	212,7	0,0	17,00	16,40	16,21

## A vueltas con la Vuelta

### NO HAY "COLOR"

Mantenemos nuestra apreciación de ayer, tras la subida del martes a LOS LAGOS. El pelotón carece de figuras relevantes que puedan romper de manera definitiva la carrera en sus momentos cruciales. Ayer, en el ascenso al NARANCO, se demostró que cuando se intentó atacar con fuerza al líder, éste no respondía. En dos etapas consecutivas y pese a que nadie atacó en "serio", ha perdido varios segundos. Y lo ha sido siempre en los dos últimos kilómetros de ascensión. Justamente cuando se han decidido a atacar los pocos que, a lo que se está viendo, pueden.

Sería injusto el ver en este comentario un desmerecimiento hacia el equipo de la ONCE. No es así. Hay que reconocer sus méritos, su estrategia de carrera y el responder casi siempre a los escasos serios ataques que pueden llegar desde corredores muy determinados. Ayer se dejó ver CUBINO y consiguió ganar la etapa. Claro que MARINO LEJARRETA volvió a dar todo un recital de respuesta-ataque, cuando tuvo necesidad de hacerlo.

Ahora, una vez superadas las etapas de montaña, mientras la situación para el equipo del líder es mejor en cada kilómetro que se recorra, las dificultades de aquellos corredores que aspiraban a ser líderes de la carrera, disminuyen en la misma proporción. La etapa que se está disputando hoy, LEON-VALLADOLID, no debe de tener otra misión que la de cumplir el compromiso de recorrer los 145 Km. que separan a una de otra ciudad, salvo que el viento pudiera soplar de costado y los equipos más comprometidos dieran la batalla.

Ahora, a falta de tres etapas para finalizar la VUELTA-91, si bien la última se dedica al paseo, hay una cuestión bastante clara: si la vuelta la pierde MELCHOR MAURI, la ganará su compañero MARINO LEJARRETA. El de BERRIZ ha demostrado ser el corredor más en forma de la carrera y todos conocen cómo es su marcha en la contrarreloj.

Creo que la VUELTA ha perdido "color" y que por el dominio demostrado y ejercido por los corredores de la ONCE, se ha convertido en todo un "monopolio" de los hombres que tan hábilmente dirige MANUEL SAINZ. La monotonía, por ello, ha presidido la carrera hasta ahora. ¿Cabe la posibilidad de esperar cambios radicales?. Parece que no.

J.M.ª

## 400 razones para elegir un IBM AS/400



# 240

En España, hay miles de sistemas IBM AS/400\* instalados. Miles de clientes para los que se ha convertido en la solución imprescindible para la buena gestión de su negocio.

Nosotros, como Agente IBM, le ofrecemos una solución "a su medida".

Venga a visitarnos y compruébelo personalmente.



\*IBM AS/400 es marca registrada de IBM Corporation.

© IBM, 1991.



Avda. Padre Claret, 12

Telf. 44.35.12

SEGOVIA

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE ALQUILAN aulas por horas, días y meses. Teléfono 424282.

TORREVIEJA. Particular alquiler apartamento, temporada verano. Teléfono (975) 381018.

ALQUILO habitación señorita, sola o compartir. Ezequiel González, 9, 4.º D.

ALQUILO piso, en Sargento Provisional. Teléfono 426136.

ALQUILO local de 450 a 600 metros, ideal para cadena de alimentación u otro negocio. Teléfono 432813 (noches).

## TRASPASOS

TRASPASO lo más céntrico calle Real, local comercial cualquier negocio. Interesados escribir apartado 118. Segovia.

TRASPASO bar céntrico. Muchas facilidades. Teléfono 430753 (horas comercio).

SE TRASPASA bar en Cronista Lecea, 12. Razón de 4 a 7.

## VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Patiño. Sierramar. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

## GANADOS

VENDO vacas moruchas, cruce con avileño. Teléfono 471244.

## ENSEÑANZA

ESCUELA de Pilotos de Aviación, USA, ofrece cursos garantizados, instructores profesionales, alojamiento. Teléfono 428489 (noches).

## TRABAJO

GAÑE 160.000 mensuales en casa. Pida información apartado 330. Córdoba.

NECESITO dos personas para cuidar ovejas. Teléfono 988/810406.

SE NECESITA señora de limpieza para bar. Teléfono 434807 (llamar de 2 a 5 tarde).

SE NECESITA personal, concertar entrevista llamando al teléfono 431493. Horas oficina. Ref. 40/1/M-021.

NECESITO empleada de hogar. Teléfonos 422719 - 443621.

SE NECESITAN cocinero y pinche de cocina. Teléfono 440836.

NECESITO aprendiz/a adelantado de peluquería. Teléfono 428417.

URGENTE: Se necesita persona de 25 a 40 años, con experiencia en fábrica de piensos, manejo y mantenimiento en la misma. Salario bruto de 1.500.000 ptas. mínimas anuales. Interesados escribir al Apdo. 366 de Segovia.

TROQUELADOS ERESMA S.A. Necesita operarios hombres y mujeres para fábrica. Teléfono 490093.

SE NECESITA camarero. Teléfono 421026.

CHICO 16-17 años. Jornada completa. Presentarse personalmente mañanas 9 a 2 en RACES, Clavel, 12.

SE NECESITA cocinero para Restaurante Casa Paulino, de Sepúlveda. Teléfono 540016.

SE OFRECE ingeniero agrónomo, por las tardes. Teléfono 437961, de 9 a 15 horas.

SE NECESITA conductor repartidor. Teléfono 420121.

CARTONAJES ERESMA S.A., necesita conductores de trailer, con experiencia. Teléfono 490093.

SE NECESITA aprendiz de pescadería, 16 a 19 años. Horario de 8 a 15 horas. Teléfono 436373.

SE PRECISA estetician cualificada. Teléfono 424380.

SE NECESITA jefe de administración, con experiencia en puesto similar, para empresa situada a 50 kms. de Segovia capital. Interesados llamar al teléfono (91) 5353682, de 9 a 14 horas, de lunes a viernes.

Restaurante **Las Brasas de Azor**



PRECISA Ayudante de camarero y ayudante de cocina

c/ Ochoa Ondátegui, 19  
SEGOVIA

Ref/40/1/MO/34

## AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR: Alquila local Ezequiel González, superficie 125 metros. Unico zona.

TOVAR: Vía Roma. Edificio construcción, 4-1 dormitorio, garaje, trastero.

TOVAR: Alquila local Ctra. Villacastín. Perfectamente instalado. Superficie 50 m².

TOVAR: Vende piso Fuentemillanos, 3 dormitorios, gastos individuales, amueblado, seminuevo.

TOVAR: Pisos Avda. José Antonio, 3-5 dormitorios, en construcción.

TOVAR: Vende apartamento San Ildefonso, 1 dormitorio, gastos individuales. Estrenar.

TOVAR: Traspasa local. Sargento Provisional, 70 m², montado ideal bautique.

TOVAR: Vende local en El Salvador, superficie 115 metros.

TOVAR: Alquila local, San Millán, 237 metros, posibles divisiones. Hechos.

TOVAR: Vende dúplex, Cantueso, 4 dormitorios, garaje, trastero. A estrenar.

TOVAR: Alquila oficinas, distintas superficies, enclave único, muy luminosas.

TOVAR: Alquila local muy céntrico. 60 metros. Escultor Marinas. Renta interesante.

43.59.50 ☎ 43.54.61



EZEQUIEL GONZALEZ, 6

## LOCALES (TRASPASO)



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: MELITON MARTIN. 50 m². Totalmente acondicionado. Contrato indefinido. Ocasión.

HABITAT: CONDE SEPULVEDA. 220 m². 2 plantas. Gran fachada. Cualquier actividad.

HABITAT: SAN JOSE. 60 m². Totalmente acondicionado. Renta 800 ptas. Infórmese.

## HABITAT

Tel. 43 30 10

Traspasa

**LOCAL**

C/ REAL

— 45 m²

— Renta interesante

INFORMACION PERSONAL

NEGOCIO ACREDITADO

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 78 m². Acondicionado cualquier negocio. Contrato 5-10 años.

HABITAT: MUERTE Y VIDA. 300 m². Vivienda. Ideal negocio hostelería. Renta 35.000 ptas./mes. Información personal.

HABITAT: Junto FERNANDEZ LADREDA. 130 m². Completa instalación como bar. Precio muy interesante.

HABITAT: MUERTE Y VIDA. 115 m². Acondicionado cualquier actividad. Gran escaparate. Renta 30.000.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 40 m². Completa instalación como bar. Rentabilidad asegurada.

HABITAT: OBISPO QUESADA. 50 m². Acondicionado como peluquería. Enseres. Renta asequible.

HABITAT: AVENIDA JOSE ANTONIO. 40 m². Acondicionado cualquier negocio. Económico. Renta: 35.000.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



## LAS MEJORES OFERTAS

FINCAS NOVO, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 bajo. Teléfono 441729.

## VEHICULOS

AUTOS ERESMA. La más interesante oferta en vehículos de ocasión. Obispo Quesada, 20. Teléfono 422700. Algunos de los vehículos disponibles: Renault 21-11-9-5, Fuego, Citroën AX y VISA, Ford Escort - Fiesta, Alfa Romeo GTV, BMW 323i, Seat Panda - Marbella - Ritmo - Ibiza, Fiat 1, moto Aprilia 125 Rep, Volkswagen Golf GTI, Peugeot 205 XR, Mercedes 300 E - 230 C, Opel Corsa 1.2. Disponemos de la marca y modelo que usted desee.

REDIAUTO. BMW 318-i, Mercedes 190-E 2,3, 280S. Extras. Teléfono 560160.

VENDO Ford Fiesta, recién pintado, pasada I.T.V., barato. Teléfono 429253.

VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

## VENTAS

VENDO piso céntrico, tres dormitorios. Teléfono 470346.

RODAMIENTOS FERBER. Suministros industriales. Compresores ABC. Teléfono 426645.

PISO dúplex, en C/ Madrona. 109 m², garaje, trastero. Teléfono 442290. Horas de oficina.

SE VENDE piso, c/Almira, 176 m². 4 dormitorios, terrazas. Teléfono 429510, noches.

VENDO piso de 4 dormitorios en c/ Lirio. Trastero y garaje. Teléfono 441729.

ZAMARRAMALA. Vendo casa nueva. 3 años. Amueblada o vacía. Teléfono (91) 4473743, de 10 a 18.

VENDO finca rústica 32.000 m². Cta. estación Yanguas de Eresma a Carbonero el Mayor. Teléfono 428428.

VENDO finca de 16.000 m² en Cantalejo, próxima a polideportivo-piscinas. Precio 200 pesetas metro cuadrado. Teléfono 531076.

SE VENDE piso calle Las Nieves. Calefacción central. Teléfono (91) 6301446.

PISO C/Madrona, 110 metros, 3 dormitorios, estreno, garaje. Teléfono 431831, a partir 9,15 noche.

VENDO coquer hembra 45 días, buen precio. Teléfono 440344, llamar de 2 a 4 y de 9 a 11.

VENDO hormigonera de 160 l., motor de gasolina, nueva, 89.000 ptas. Razón: CIRESA, S.A. Pso. Ezequiel González, 15. Teléfono 429559.

VENDO nave de 250 m² construidos, y solar alrededor, de 1.700 m². Teléfono 427847.

LA GRANJA. Vendo ático dos dormitorios, calefacción; piscina. Teléfono 471880, llamar tardes.

## SE NECESITA PERSONAL

para Bingo

S. D. Gimnástica Segoviana. Formación a cargo de la empresa.

Teléfono 42 67 49 (a partir 5,30 tarde)

Piense en el FUTURO DE SUS HIJOS... Y EN VD. ¡es el momento!

INFORMESE HOY MISMO EN:



KELLS COLLEGE

les ofrecemos:

CURSOS ACADÉMICOS 91-92 en DUBLIN, CANADA y EE.UU. COU, BUP, EGB (convalidables)

SECRETARIADO INTERNACIONAL en DUBLIN y GINEBRA

CURSOS PARA EJECUTIVOS en DUBLIN, LONDRES y TORONTO

CURSOS DE INGLÉS. VERANO '91 en IRLANDA, CANADA y EE.UU. Para NIÑOS, JOVENES Y ADULTOS

Información:

**IDIOMAS DELAFORD**

Avd. Fernández Ladreda, núm. 28

Teléfonos 43.57.39 y 44.17.48

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Dentro de un hospital del Insalud

## La Paz pone en marcha la primera Unidad Integral de Diabetes

Madrid.—La ciudad sanitaria "La Paz" ha puesto en marcha la primera Unidad Integral de Diabetes dentro de un hospital del Insalud, que atenderá monográficamente a estos enfermos crónicos y que dispone de una línea telefónica directa para resolver las consultas de estos pacientes.

El doctor Luis Felipe Pallardo,

director de la Unidad, resaltó a "Efe" que la necesidad de esta Unidad se ha puesto de manifiesto de forma más acuciante con la desaparición del Instituto de Diabetología de Cruz Roja, único centro monográfico dedicado a la diabetes que funcionaba en Madrid.

El doctor Pallardo explicó que la diabetes precisa para una correcta

atención de consultas de especialistas en bioquímica, nutrición, neurología, oftalmología, cirugía vascular y, en las mujeres, obstetras, todas ellas contempladas en esta Unidad.

La diabetes es una enfermedad metabólica que afecta aproximadamente al 15 por ciento de la población, que se desencadena por la dificultad del páncreas para segregar insulina, una hormona que regula los niveles de azúcar en sangre.

Entre la población diabética, un 15 por ciento aproximadamente es insulino dependiente (debe inyectarse esta hormona), que implica que va a tener que convivir, generalmente desde la infancia y la adolescencia, con una enfermedad que incide gravemente sobre su vida social y personal.

La Unidad, dijo el doctor Pallardo, pretende atender a esta población del área sanitaria del hospital "La Paz" de manera que se la informe sobre su enfermedad, se la eduque para responsabilizar al enfermo de su proceso y se le preste la atención diagnóstica y especializada que precise para integrarse con el mínimo coste y desarrollar una vida profesional y social normal.

Osel Hita

## El pequeño lama español realiza una gira por Extremo Oriente

Hong Kong.—Osel Hita, el pequeño lama español de seis años de edad, llegó hoy a Hong Kong, para encontrarse con otros discípulos y continuar su gira a Singapur, Malasia, Taiwán y Australia.

Al pequeño lama Osel, reencarnación del anciano maestro budista Lama Yeshe que fundó el movimiento Mahayana, le gusta viajar y no echa de menos su tierra natal, Granada, según declaró en una entrevista a "Efe" el monje español que le acompaña.

Basili Yoka añadió que, en adelante, irá a una universidad monástica del sur de la India para estudiar metafísica y filosofía durante unos años.

Hasta ahora, Osel ha recibido en las montañas de Katmandú la educación preescolar normal de cualquier niño español, además de clases especiales de tibetano.

Los lamas tienen la facultad de reencarnarse y dejan, como el maestro Lama Yeshe que murió en 1974, indicaciones sobre cómo se reencarnarán.—Efe.



Telefoto Efe

Varios centenares de personas, entre ellas actores y directores de teatro, dieron ayer el último adiós al actor José María Roldero, que falleció el pasado martes a los 68 años. Los restos del actor fueron incinerados durante la mañana de ayer en el Cementerio de la Almudena. Sus cenizas serán esparcidas en el teatro de Torrejón de Ardoz que lleva su nombre, en una fecha aún no determinada. En la imagen, Elvira Quintillá es consolada por sus hijos durante la incineración de los restos mortales de su esposo.

# NOMBRES propios

## KISSINGER SERA EL HOMBRE DEL TIEMPO EN LA TELEVISION

"Quiero esta vez hacer predicciones que pueden ser verificadas", ha declarado el exsecretario de Estado norteamericano Henry Kissinger, que tendrá la ocasión de ver cumplido su deseo al iniciar la semana próxima una nueva carrera como "hombre del tiempo" en la televisión.

Kissinger, que se dedicó en los últimos años a comentar la política internacional, después de haber contribuido a hacerla, parece estar dispuesto ahora a abandonar los temporales políticos para intentar pronosticar las incertidumbres meteorológicas.

Así, a partir de la semana que

viene, Henry Kissinger estará todas las mañanas en el programa CBS "This Morning" de la cadena de televisión norteamericana CBS para advertir a los ciudadanos de que se prepara una tormenta no en el desierto del Golfo Pérsico, sino sobre sus cabezas, o bien que van a reinar altas temperaturas no en las relaciones Este-Oeste, sino en sus barrios.

"Creo que voy a pasarlo bien. Siempre quise hacer esto", confesó el que fue secretario de Estado del presidente Richard Nixon y sobrevivió a diversas tormentas en las altas esferas del poder al comentar su nuevo trabajo y desvelar sus aspiraciones secretas".

## USLAR PIETRI CUMPLE 83 AÑOS



El escritor venezolano UsLAR Pietri cumple 83 años. Nació en Caracas. Estudió en la Universidad Central de Venezuela, donde trabajó de profesor de

Economía Política entre los años 1937 a 1941. Desde 1939 desempeñó diferentes cargos en el Gobierno de su país. En 1947 regresó al mundo de la enseñanza, pero esta vez como profesor de Literatura Latinoamericana en la Universidad de Columbia, Nueva York. Pronto regresa a su país y continúa allí su magisterio de literatura. Miembro de las academias de la Lengua, de la Historia y Ciencias Sociales y Políticas de su país, ha sido galardonado con el Premio Príncipe de Asturias de las Letras. Su obra literaria abarca los diferentes géneros narrativos, el teatro y el ensayo.

## MUERE MIGUEL TORRES, PRESIDENTE DE BODEGAS TORRES

El empresario Miguel Torres, presidente de las bodegas del mismo nombre situadas en Vilafranca del Penedés (Barcelona), falleció en la madrugada de ayer a los 82 años de edad, tras una larga enfermedad.

Torres, que representaba la cuarta generación al frente de las bodegas fundadas en 1870, ocupaba la presidencia de la compañía y la de las empresas Sociedad Vinícola Miguel Torres, con sede en Chile, y la californiana Caliam Corporation.

El empresario catalán, nacido el 3 de febrero de 1909, era licenciado en Farmacia e ingeniero químico.

Comendador de la Orden del

Mérito Agrícola, Torres presidía actualmente la asociación vinícola catalana, así como la Fundación que lleva su nombre.

Representó a los empresarios de la comarca barcelonesa del Penedés en la Cámara de Comercio de Barcelona y ocupó diversos puestos en el Consejo de la Federación de Importadores y Exportadores.

Miguel Torres defendió durante su trayectoria empresarial la necesidad de un cambio de estrategia en el sector vinícola ante la entrada en vigor del Acta Unica Europea.

Bodegas Torres, que cuenta con una plantilla de 250 trabajadores, facturó en 1989 un total de 16.000 millones de pesetas.

## FRUTOS DE FRUTOS

